



Informationsblad vun der Stauséigemeng

Impressum

Herausgegeben vom Schöffenrat
der Stauseegemeinde

1, rue Laach
L-9655 Harlange

Datum der Verteilung:

09/2023

Grafik und Layout:

www.lardographic.lu

Foto Cover:

Sonja Probst-Hübsch

Druck:

950 Exemplare
papier Offset blanc FSC

An dëser Editioun

Dans cette Édition

D'Gemeng

La commune

- 6 Virwuert vum Schäfferot / Préface du collège échevinal
- 8 Gemeinderatssitzung / Séance Conseil communal 04.04.2023
- 11 Gemeinderatssitzung / Séance Conseil communal 31.05.2023
- 16 Gemeinderatssitzung / Séance Conseil communal 06.06.2023
- 19 Gemeinderatssitzung / Séance Conseil communal 20.07.2023
- 23 Clin d'oeil aus dem Walbüro zu Harel den 11.06.2023
- 24 Vereedegung vum neie Schäfferot / Assermentation du nouveau collège échevinal
- 25 Vereedegung um neie Gemengerot / Assermentation du nouveau conseil communal
- 28 Nationalfeierdag 2023 / Fête nationale 2023
- 31 Studenteprem 2022-2023 / Prime étudiants 2022-2023

Veräinsliewen

Associations

- 34 Altersfrënn vum Stauséi : Generéisen Don un d'Amicale Geenzebléi Woltz
- 35 Jeunesse Harel : Mir hunn eis bewisen
- 37 Jeunesse Béiwen-Meecher : Rapport semi-annuel
- 42 Jeunesse Eeschpelt-Walter : Aktivitéiten vum CdJ
- 44 Jeunesse Kauneref : Kauneref schléift neck !
- 46 D'Jeunesse Noutem an Aktioun
- 47 Open-Air Concert vun der Hareler Musek 2023
- 48 Club Uewersauer : Ausblick auf den Herbst 2023

Kultur an Tourismus

Culture et Tourisme

- 54 Die Stauséi-Bicherbox ist da / La boîte à livres est là
- 56 Déi al Hausnimm an eisen Dierfer erhalen / Préserver les anciens noms des maisons dans nos villages
- 58 Seenung vum restauréierte Béiwener Kierchhunn / Inauguration de la girouette restaurée de l'église de Bavigne
- 61 Schmuannseck, site mémorial 1944-1945

Natur an Ëmwelt

Nature, environnement et Pacte climat

- 64 SIDEC : Aktioun ReUse – School / Action ReUse - School
- 65 Algues bleues : une application mobile pour signaler leur présence

Gutt ze wëssen

Bon à savoir

- 68 Hierschfest zu Liefriig an der Bud
- 69 Syndicat d'initiative Liefrange : Save the date
- 70 Jeunesse Eeschpelt-Walter: Wal-Apero den 08.10.2023
- 71 D'Harmonie Harel sicht dech !
- 72 Mëtteschdëschpläng : Oktober, November, Dezember 2023
- 74 Eltereforum zu Maarnech : Eng Plaz fir all Elteren
- 75 Chambre des salariés : offre en cours du soir automne 2023/printemps 2024

01

D'Gemeng La commune

- 6 Virwuert vum Schäfferot / Préface du collègue échevinal
- 8 Gemeinderatssitzung / Séance Conseil communal 04.04.2023
- 11 Gemeinderatssitzung / Séance Conseil communal 31.05.2023
- 16 Gemeinderatssitzung / Séance Conseil communal 06.06.2023
- 19 Gemeinderatssitzung / Séance Conseil communal 20.07.2023
- 23 Clin d'oeil aus dem Walbüro zu Harel den 11.06.2023
- 24 Vereedegung vum neie Schäfferot / Assermentation du nouveau collègue échevinal
- 25 Vereedegung um neie Gemengerot / Assermentation du nouveau conseil communal
- 28 Nationalfeierdag 2023 / Fête nationale 2023
- 31 Studenteprimm 2022-2023 / Prime étudiants 2022-2023

VIRWUERT VUM SCHÄFFEROT

PRÉFACE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL



Lu Léif Matbiergerinnen,
Léif Matbierger

No de Kommunalwalen, den 11. Juni 23 huet sech e neien Conseil an der Stauséigemeng forméiert. De neie Schäfferot gouf den 10. Juli 23 vun der Mme Ministesch Taina Bofferding am Inneministère vereedegt. D'Vereedegung vum Conseil den Dag duerno, gouf vum neie Buergermeeschter Marco Koeune zelebréiert.

An eiser éischter Gemengerotssëtzung, den 20. Juli 23 ass eisem laangjäregem Buergermeeschter René Michels den Titel vum „bourgmestre honoraire“ zougesprach ginn.

Eng Schäfferotserklärung ass an der Ausaarbechtung. Nieft der Ressortopdeeling gëtt och eis Visioun fir di kommend Jore presentéiert. Mir maachen een Opruff un eis Bierger, fir aktiv an de berodenden Kommissiounen matzeschaffen.

Fr Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Suite aux élections du 11 juin 2023, la commune du Lac de la Haute-Sûre s'est dotée d'un nouveau conseil. Le collège échevinal, renouvelé également, a été assermenté le 10 juillet 2023 par Madame la Ministre Taina Bofferding au ministère de l'Intérieur. L'assermentation du conseil a suivi le jour d'après sous l'égide du bourgmestre Marco Koeune.

En date du 20 juillet 2023, le conseil communal s'est réuni pour la première fois. Lors de cette séance, le bourgmestre sortant, René Michels y a reçu le titre de « bourgmestre honoraire ».

Côté nouveautés, une déclaration du collège échevinal est en cours de préparation. Destinée à présenter les visions du conseil pour les années à venir, cette dernière servira aussi à décrire



Fir datt eis Gemeng infrastrukturell fit ass, an den Ufuerderungen vun enger wuessender Populatioun gerecht gëtt, bauen mer zu Béiwen eist neit Gemengenhaus. Engt performant a funktionellt administratiivt Gebai, dat den heitegen Ufuerderungen un eng modern Gemeng entsprécht.

D'Gesondheitsversuergung vun eisen Bierger wëlle mer an de Mëttelpunkt vun eiser Politik stellen. D'Realisatioun vum „centre médical“ mat enger Apdikt (déi well autoriséiert gouf), gëtt nach dësen Hierscht an Ugrëff geholl.

Abordabelen Wunnraum, grad fir eis jonk Stéit ass eis wichteg. Dofir gëtt de Verkaf vun Bauplazen am Néckelspäschen zu Noutem deemnächst no verschiddenen Kritären lancéiert.

Eis kommunal Crèche zu Harel wäert Ufongs 2024 hir Dieren opmaachen. Arcus asbl bitt eng Ganzdagesbetreieung un, fir Kanner tëschent 0-4 Joer.

Zousätzlech Informatiounen kritt der regelméisseg iwwert d'Stauséinews matgedeelt.

Äre Schäfferot

les différents ressorts attribués à chacun des conseillers. De plus, un appel va être lancé aux citoyens dans le but de collaborer activement aux commissions consultatives de la commune.

Afin de répondre au mieux aux besoins de sa population grandissante et de l'accueillir comme il se doit, le bâtiment de l'administration communale à Bavnigne est en train de faire peau neuve. Performante et fonctionnelle, cette toute nouvelle structure se veut en accord avec les exigences qu'incombe à une commune moderne.

Nous tenons également à faire de la prise en charge médicale de nos citoyens un élément central de notre politique. C'est ainsi que dans cet ordre d'idée, le chantier du « centre médical » à Nothum y compris celui de la pharmacie (autorisée en bonne et due forme) débu-tera à l'automne prochain.

La mise à disposition de logement abordables pour nos jeunes ménages nous tient aussi à cœur, d'où le lancement prochainement de la vente de places à bâtir, établie selon différents critères de sélection, dans le lotissement « Néckelspäschen » à Nothum.

Par ailleurs, l'ouverture de notre crèche communale à Harlange est prévue pour début 2024. La gérance revient à l'asbl Arcus, qui prendra en charge quotidiennement les enfants de 0 à 4 ans.

Nous ne manquerons évidemment pas de vous informer prochainement des dernières nouveautés dans notre commune notre newsletter « Stauséinews ».

Votre collègue échevinal



D'GEMENG / LA COMMUNE

D Gemeinderatssitzung vom 04.04.2023

ANWESEND:

BÜRGERMEISTER:
MICHELS René

SCHÖFFEN:

SCHON Francis, KOEUNE Marco

RÄTE:

DONDELINGER Claude, KOEUNE Romain,
KOOS Marc MAJERUS Nico, STAUDT Jean-Paul

ABWESEND UND ENTSCULDIGT:

GAASCH Gabrielle, Rätin

Falls nicht ausdrücklich vermerkt, wurden alle Entscheidungen und Begutachtungen in dieser Gemeinderatssitzung einstimmig angenommen.

2.1 Stellungnahme des Gemeinderats zum Projekt des Baus einer Apotheke im Wohnungsgebiet „Néckelspäscht“ in Nothum

Der Gemeinderat befürwortet das Vorhaben des Baus einer Apotheke in der Stauseegemeinde.

3.1 Genehmigung einer punktuellen Änderung des Teilbebauungsplans in Nothum

Der Gemeinderat genehmigt eine punktuelle Änderung des Teilbebauungsplans „Néckelspäscht“ in Nothum.

3.2 Genehmigung der punktuellen Änderung des Bautenreglements

Der Gemeinderat genehmigt die folgende punktuelle Änderung des kommunalen Reglements über Gebäude, öffentliche Wege und Standorte:

Ergänzung des folgenden Textes in Artikel 30 des Bautenreglements:

«Der Bürgermeister kann ausnahmsweise und punktuell von den Abmessungen der Zufahrten und der Parkplätze in den besonderen Bebauungsplänen «nouveau quartier» abweichen, die vor dem 25. Februar 2022 ordnungsgemäß vom Innenminister genehmigt wurden.»

Fr Séance du conseil communal du 04.04.2023

PRÉSENTS :

BOURGMESTRE :
MICHELS René

ECHEVINS :

SCHON Francis, KOEUNE Marco

CONSEILLERS :

DONDELINGER Claude, KOEUNE Romain,
KOOS Marc, MAJERUS Nico, STAUDT Jean-Paul

ABSENTE ET EXCUSÉE :

GAASCH Gabrielle, conseillère

Au cas où cela n'aurait pas été précisé, toutes les décisions et observations ont été adoptées à l'unanimité lors de cette réunion du conseil communal.

2.1 Avis des conseillers sur le projet d'implantation d'une pharmacie dans le lotissement « Néckelspäscht » à Nothum

Le conseil communal avise favorablement le projet de création d'une concession de pharmacie sur le territoire de la commune du Lac de la Haute-Sûre.

3.1 Approbation de la modification ponctuelle du PAP « Néckelspäscht » à Nothum

Le conseil communal approuve une modification ponctuelle du PAP « Néckelspäscht » à Nothum.

3.2 Approbation de la modification ponctuelle du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites

Le conseil communal approuve la modification ponctuelle du règlement communal sur les bâtisses, les voies publiques et les sites suivante :

Ajout du texte ci-dessous à l'article 30 du règlement communal sur les bâtisses, les voies publiques et les sites :

« Le Bourgmestre peut exceptionnellement et ponctuellement déroger aux dimensions des accès et aux emplacements de stationnement dans les plans d'aménagement particulier « nouveau quartier », dûment approuvés par le Ministre de l'Intérieur avant le 25 février 2022. »



3.3 Parzellierungsgesuch (Morcellement)

Der Gemeinderat:

- genehmigt den von Frau Steinfort Nicole eingereichten Antrag auf Unterteilung der Parzellen Nummer 185/996, 186/429 und 186/997 Sektion MB von Nothum in 3 neue Parzellen.

4.1 Genehmigung von Kostenvoranschlägen

Der Gemeinderat genehmigt die folgenden Kostenvoranschläge:

- genehmigt den Kostenvoranschlag für die Lieferung einer Maschine zur thermischen Unkrautbekämpfung, erstellt von der Firma Agri-Center SA am 13.03.2023 zum Gesamtpreis von 58.000 inkl. MwSt.
- Genehmigt den Kostenvoranschlag für die faunistischen Studien auf dem Gelände der geplanten regionalen Wirtschaftszone in Nothum, erstellt von dem Ingenieurbüro MILVUS GmbH vom 30.03.2023 zum Gesamtpreis von 34.402,03 TVAC.

4.2 Genehmigung eines Kompromisses

Der Gemeinderat genehmigt den am 22.11.2022 vom Schöffenrat und Herrn Beyers Luc und Frau Pinson Florence, beide wohnhaft in Harlingen, unterzeichneten Kompromiss über den Verkauf der im Kataster der Gemeinde, Sektion HC von Harlange, Katasternummer 1317/4488 eingetragenen Parzelle durch die Gemeinde zum Gesamtverkaufspreis von 259,00 €.

4.3 Genehmigung von notariellen Urkunden

Der Gemeinderat genehmigt die folgenden notariellen Urkunden:

Notar	Datum	Verkäufer	Käufer	Betrag
Me Delosch	23.03.2023	Gemeinde	Majerus Charles Guillaume	gratis
Me Delosch	23.03.2023	Closener Sonja und Diane	Gemeinde	gratis
Me Delosch	23.03.2023	Gemeinde	Maerschalc Luc Marie	175,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Gemeinde	Neys Vincent et Theis Fabienne	203,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Gemeinde	Eheleute Breger-Steil	154,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Gemeinde	Schmitz René Joseph Nicolas	595,00 €

3.3 Demande de lotissement (Morcellement)

Le conseil communal :

- Approuve la demande de lotissement présentée par Madame Steinfort Nicole relative à la réorganisation des parcelles cadastrales numéros 185/996, 186/429 et 186/997 Section MB de Nothum en 3 nouveaux lots.

4.1 Approbation de devis

Le conseil communal approuve les devis suivants :

- Approuve le devis concernant la fourniture d'une machine de désherbage thermique, établi par la société Agri-Center SA en date du 13.03.2023 au montant total de 58.000 TVAC.
- Approuve le devis concernant les études faunistiques sur le site de la zone d'activité économique régionale projetée à Nothum, établi par le bureau d'études MILVUS GmbH en date du 30.03.2023 au montant total de 34.402,03 TVAC.

4.2 Approbation d'un compromis

Le conseil communal approuve le compromis signé le 22.11.2022 par le collège échevinal et M. Beyers Luc et Mme Pinson Florence, demeurant ensemble à Harlange au sujet de la vente par la commune de la parcelle inscrite au cadastre de la commune, section HC de Harlange, numéro cadastral 1317/4488 au prix de vente total de 259,00 €.

4.3 Approbation d'actes notariés

Le conseil communal approuve les actes notariés suivants :

Notaire	Date	Partie Venderesse	Partie Acquéreuse	Montant
Me Delosch	23.03.2023	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Majerus Charles Guillaume	Cession gratuite
Me Delosch	23.03.2023	Closener Sonja et Diane	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Cession gratuite
Me Delosch	23.03.2023	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Maerschalc Luc Marie	175,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Neys Vincent et Theis Fabienne	203,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Epoux Breger-Steil	154,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Schmitz René Joseph Nicolas	595,00 €

Me Delosch	23.03.2023	Gemeinde	Di Giosia Angélique	21,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Gemeinde	Eheleute Mousinho Gabriel-Santos de Macedo	308,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Gemeinde	Witkam Constance Johanna	13.000,00 €

4.4 Genehmigung von Konzessionen auf den Friedhöfen

Der Gemeinderat :

- Genehmigt die Übertragung der Konzession Nummer 1 auf dem Friedhof von Kaundorf an Herrn Peiffer Theo im Namen des verstorbenen Herrn Rudolf Malkusz.

4.5 Genehmigung eines zusätzlichen Kredits

Der Gemeinderat beschließt, einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 50.000 € zu bewilligen, der unter Artikel 4/131/211000/99004 Allgemeiner Bebauungsplan des Haushaltsplans 2023 zu verbuchen ist und diesen auf 78.912,57 € erhöht.

5.1 Finanzberichte der Vereinigungen

Der Gemeinderat nimmt die folgenden Finanzberichte der lokalen Vereinigungen zur Kenntnis:

- Cislac (2022)
- Jugend Nothum (2022)

5.3 Verordnung eines zeitweiligen Verkehrsreglement in der Rue Duerfstrooss in Nothum

Der Gemeinderat beschließt, die Bedingungen der vom Schöffenrat am 03.04.2023 genehmigten Verordnung eines zeitweiligen Verkehrsreglement mit folgendem Inhalt zu bestätigen:

- Diese vorübergehende Verordnung ist gültig ab dem 03.04.2023 bis zum 14.04.2023.
- Jeglicher Verkehr, mit Ausnahme von Baustellenfahrzeugen und Schulbusfahrten, ist in der Straße Duerfstrooss in Nothum zwischen Haus Nr. 7 und Haus Nr. 13 verboten.
- Die Baustelle wird gemäß den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung ausgeschildert.
- Verstöße gegen die Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß dem geänderten Artikel 7 des geänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 über die Verkehrsregelung auf allen öffentlichen Straßen bestraft, wie diese Artikel durch das Gesetz vom 13. Juni 1994 über das Strafsystem geändert wurde.

Me Delosch	23.03.2023	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Di Giosia Angélique	21,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Epoux Mousinho Gabriel-Santos de Macedo	308,00 €
Me Delosch	23.03.2023	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Witkam Constance Johanna	13.000,00 €

4.4 Approbation de concessions aux cimetières

Le conseil communal :

- Approuve la cession de la concession numéro 1 au cimetière de Kaundorf à M. Peiffer Théo pour le compte du défunt M. Rudolf Malkusz.

4.5 Approbation d'un crédit supplémentaire

Le conseil communal décide de voter un crédit supplémentaire de 50.000 € à imputer à l'article 4/131/211000/99004 Plan d'aménagement général du budget 2023 pour l'augmenter à 78.912,57 €.

5.1 Rapports financiers des associations

Le conseil communal prend connaissance des rapports financiers des associations locales suivants :

- Cislac (2022)
- Jeunesse Nothum (2022)

5.3 Confirmation d'un règlement d'urgences temporaire de circulation rue Duerfstrooss à Nothum

Le conseil communal décide de confirmer les termes du règlement d'urgence temporaire sur la circulation approuvée par le collège échevinal en date du 03.04.2023 avec la teneur suivante :

- Le présent règlement temporaire est valable à partir du 03.04.2023 jusqu'au 14.04.2023.
- Toute circulation, à l'exception des véhicules de chantier et courses d'autobus scolaires, est interdite dans la rue Duerfstrooss à Nothum entre la maison n°7 et la maison n°13.
- Le chantier sera signalé en conformité avec les dispositions du Code de la route.
- Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément à l'article 7 modifié de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.



D Gemeinderatssitzung vom 31.05.2023

ANWESEND:

BÜRGERMEISTER:

MICHELS René

SCHÖFFEN:

SCHON Francis, KOEUNE Marco

RÄTE:

DONDELINGER Claude, GAASCH Gabrielle, KOEUNE Romain, KOOS Marc, MAJERUS Nico, STAUDT Jean-Paul

ABWESEND UND ENTSCULDIGT:

/

Falls nicht ausdrücklich vermerkt, wurden alle Entscheidungen und Begutachtungen in dieser Gemeinderatssitzung einstimmig angenommen.

2.1 Entscheidung über die Inanspruchnahme von Vorkaufrechten

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des in Kaundorf gelegenen Grundstücks, Sektion MA von Kaundorf, zu verzichten:

- Nummer 167/1771, Parzelle in unserem PAG als landwirtschaftliche Zone klassifiziert und welche innerhalb der 100 Meter-Grenze der bebauten Zone oder der zur Bebauung vorgesehenen Zone liegt und sich außerhalb dieser befindet und welche in einem Waldgebiet liegt.

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich der in Böwen gelegenen Grundstücke, Sektion ME von Böwen, zu verzichten:

- Nummer 541/3399, Parzelle in unserem PAG als Wohngebiet oder als zukünftiges Wohngebiet klassifiziert und welche in einem Wohngebiet 1 liegt.
- Nummer 541/3746, Parzelle in unserem PAG als Wohngebiet oder als zukünftiges Wohngebiet klassifiziert und welche in einem Wohngebiet 1 liegt.

2.2 Parzellierungsgesuch (Morcellement)

Der Gemeinderat :

- genehmigt den von Herrn Rec Sefkija eingereichten Antrag auf Unterteilung der Parzellen mit der Katasternummer 371/3786 und 371/3752 Sektion ME aus Böwen in 4 neue Parzellen.

Fr Séance du conseil communal du 31.05.2023

PRÉSENTS :

BOURGMESTRE :

MICHELS René

ECHEVINS :

SCHON Francis, KOEUNE Marco

CONSEILLERS :

DONDELINGER Claude, GAASCH Gabrielle, KOEUNE Romain, KOOS Marc, MAJERUS Nico, STAUDT Jean-Paul

ABSENTE ET EXCUSÉE :

/

Au cas où cela n'aurait pas été précisé, toutes les décisions et observations ont été adoptées à l'unanimité lors de cette réunion du conseil communal.

2.1 Décisions quant à l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Kaundorf, section MA de Kaundorf :

- Numéro 167/1771, parcelle classée entièrement ou partiellement dans une bande de cent mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones et laquelle parcelle est située en zone forestière.

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne les parcelles sises à Bavigne, section ME de Bavigne :

- Numéro 541/3399, parcelle située dans une zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et laquelle est située en zone d'habitation 1.
- Numéro 541/3746, parcelle située dans une zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et laquelle est située en zone d'habitation 1

2.2 Demande de lotissement (Morcellement)

Le conseil communal :

- Approuve la demande de lotissement présentée par Monsieur Rec Sefkija à la réorganisation des parcelles cadastrales 371/3786 et 371/3752 Section ME de Bavigne en 4 nouveaux lots.

2.3 Jahresprogramm 2024 für die Arbeiten im Interesse der Feldwege

Der Gemeinderat genehmigt das Programm für die Reprofilierungs- und Asphaltbetonarbeiten der Feldwege im Haushaltsjahr 2024 und beauftragt den Schöffenrat, die notwendigen Mittel in den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2024 einzusetzen:

- Béiwenerbach: Reprofilierung und Asphaltbetonmatten 600m x 3m
- Bowent: Reprofilierung und Asphaltierung 450m x 3,7m

3.1 Genehmigung von Kostenvoranschlägen

Der Gemeinderat :

- Genehmigt den Kostenvoranschlag bezüglich der Erneuerung der Kanalisation auf dem bestehenden Abschnitt Berelerwee-Doerfstrooss in Bavigne, erstellt vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés am 28.03.2023 zum Gesamtbetrag von 878.000,00 € inkl. MwSt.
- Genehmigt den Kostenvoranschlag für die Erneuerung der Deckschicht der Rue Knupp in Nothum, erstellt vom technischen Dienst am 23.05.2023 zum Gesamtpreis von 80.000,00 € inkl. MwSt.

3.2 Genehmigung eines Kompromisses

Der Gemeinderat genehmigt den am 22.11.2022 vom Schöffenrat und Herrn Birmann Philippe, wohnhaft in Harlingen, unterzeichneten Kompromiss über den Verkauf der im Kataster der Gemeinde eingetragenen Parzelle, Sektion HC von Harlingen, Katasternummer 1299/4480 zum Gesamtverkaufspreis von 56,00 € durch die Gemeinde.

3.3 Genehmigung von Konventionen

Der Gemeinderat genehmigt die folgenden Konventionen:

- die Vereinbarung vom 10. Januar 2023 zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, der Verwaltungsstelle « Association Inter-Actions asbl » und den fünf Mitgliedsgemeinden über die Betriebs- und Finanzierungsbedingungen des Seniorenclubs «Uewersauer» während des Geschäftsjahres 2023.
- die Vereinbarung vom 13. März 2023 zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, dem Sozialamt und den sechs

2.3 Programme annuel 2024 des travaux à effectuer dans l'intérêt de la voirie rurale

Le conseil communal approuve le programme pour les travaux de reprofilage et tapis en béton bitumineux des chemins ruraux pendant l'exercice 2024 et charge le collège échevinal d'inscrire les crédits nécessaires au budget de l'exercice 2024 :

- Béiwenerbach : Reprofilage et tapis béton bitumineux 600m x 3m
- Bowent : Reprofilage et goudronnage 450m x 3,7m

3.1 Approbation de devis

Le conseil communal :

- Approuve le devis concernant le renouvellement de la canalisation sur le tronçon existant Berelerwee-Doerfstrooss à Bavigne, établi par le bureau d'études Schroeder & Associés en date du 28.03.2023 au montant total de 878.000,00 € TVAC.
- Approuve le devis concernant le renouvellement de la couche de roulement de la rue Knupp à Nothum, établi par le service technique en date du 23.05.2023 au montant total de 80.000,00 € TVAC.

3.2 Approbation d'un compromis

Le conseil communal approuve le compromis signé le 22.11.2022 par le collège échevinal et M. Birmann Philippe, demeurant à Harlange au sujet de la vente par la commune de la parcelle inscrite au cadastre de la commune, section HC de Harlange, numéro cadastral 1299/4480 au prix de vente total de 56,00 €.

3.3 Approbation de conventions

Le conseil communal approuve la convention suivante :

- la convention du 10 janvier 2023 passée entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, l'organisme gestionnaire l'Association Inter-Actions asbl et les cinq communes membres à propos des conditions de fonctionnement et de financement du Club Senior « Uewersauer » pendant l'exercice 2023.
- la convention du 13 mars 2023 passée entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, l'office social et les six communes membres à propos des conditions de fonctionnement et de financement de l'office social commun de Wiltz pendant l'exercice 2023.



Mitgliedsgemeinden über die Betriebs- und Finanzierungsbedingungen des gemeinsamen Sozialamts von Wiltz im Haushaltsjahr 2023.

3.4 Genehmigung von Konzessionen auf den Friedhöfen

Der Gemeinderat :

- Genehmigt die Übertragung der Konzession um den Baum Nummer 23, Plätze F, G und H auf Herrn Bis-Baum Pierre.

3.5 Festlegung der Grund- und Gewerbesteuer für das Jahr 2024.

Der Gemeinderat :

- Beschließt, den Gewerbesteuersatz für das Steuerjahr 2024 auf dem derzeit in der Stauseegemeinde geltenden Satz von 300% zu belassen.
- Beschließt, die Grundsteuer A für das Steuerjahr 2024 bei 400% zu belassen.
- Beschließt, die Grundsteuer B für das Steuerjahr 2024 bei 400% zu belassen.

3.6 Genehmigung des Restantenetats

Der Gemeinderat genehmigt den Restantenetat für das Jahr 2022 mit folgenden Beträgen:

Einzutreibende Restbeträge	52.389,40 €
Vorgeschlagene Entlastungen	3.379,69 €
Gesamt	55.769,09 €

3.7 Genehmigung des administrativen Abschlusskontos 2021 - Vorläufiger Abschluss

Der Gemeinderat stellt die besagte Verwaltungsrechnung gemäß der folgenden Tabelle vorläufig fest:

Boni des Haushalts 2020	6.803.703,45
Gewöhnliche Einnahmen	9.901.523,75
Außergewöhnliche Einnahmen	397.239,50
Gesamteinnahmen	17.102.466,70
Malus des Haushalts 2020	0
Gewöhnliche Ausgaben	7.628.829,45
Außergewöhnliche Ausgaben	2.497.356,56
Gesamtausgaben	10.126.186,01
Boni	6.976.280,69

3.4 Approbation de concessions aux cimetières

Le conseil communal :

- Approuve la cession de la concession autour de l'arbre numéro 23, emplacements F, G et H au cimetière forestier de Harlange à Monsieur Bis-Baum Pierre Nicolas.

3.5 Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2024

Le conseil communal :

- décide de maintenir le taux de l'impôt commercial pour l'année d'imposition 2024 au taux actuellement en vigueur dans la commune du Lac de la Haute-Sûre, soit un taux de 300%.
- Décide de maintenir le taux de l'impôt foncier A pour l'année d'imposition 2024 à 400%.
- Décide de maintenir le taux de l'impôt foncier B pour l'année d'imposition 2024 à 400%.

3.6 Approbation de l'état des restants

Le conseil communal approuve l'état des restants de l'année 2022 avec les montants suivants :

Restants à recouvrer	52.389,40 €
Décharges proposées	3.379,69 €
Total	55.769,09 €

3.7 Approbation du compte administratif 2021 – Arrêt provisoire

Le conseil communal arrête provisoirement ledit compte administratif conformément au tableau suivant :

Boni du compte de 2020	6.803.703,45
Recettes ordinaires	9.901.523,75
Recettes extraordinaires	397.239,50
Total des recettes	17.102.466,70
Mali du compte de 2020	0
Dépenses ordinaires	7.628.829,45
Dépenses extraordinaires	2.497.356,56
Total des dépenses	10.126.186,01
Boni	6.976.280,69

3.8 Genehmigung des Abschlusskontos des Einnehmers 2021 - Vorläufiger Abschluss

3.8 Approbation du compte de gestion 2021 – Arrêt provisoire

	Ordentlicher Haushalt Service ordinaire	Außerordentlicher Haushalt Service extraordinaire
Gesamteinnahmen Total des recettes	9.901.523,75	397.239,50
Gesamtausgaben Total des dépenses	7.628.829,45	2.497.356,56
Boni für das Rechnungsjahr Boni propre à l'exercice	2.272.694,30	
Malus für das Rechnungsjahr Mali propre à l'exercice		2.100.117,06
Boni 2020 Boni du compte de 2020	6.803.703,45	
Genereller Boni Boni général	9.076.397,75	
Genereller Malus Mali général		2.100.117,06
Definitiver Boni Boni définitif	6.976.280,69	

3.9 Genehmigung eines zusätzlichen Kredits

Der Gemeinderat beschließt einen zusätzlichen Kredit von 150.000,00 € zu bewilligen, der unter Artikel 4/521/222100/23002 «Instandsetzung der Kanalisation Duerfstrooss - Berelerwee in Böwen» des Haushaltsplans 2023 zu verbuchen ist und diesen auf 350.000,00 € erhöht.

3.9 Approbation d'un crédit supplémentaire

Le conseil communal décide de voter un crédit supplémentaire de 150.000,00 € à imputer à l'article 4/521/222100/23002 « Réfection canalisation Duerfstrooss - Berelerwee à Bavigne » du budget 2023 pour l'augmenter à 350.000,00 €.

4.1 Punktuelle Änderung der allgemeinen Polizeiverordnung

Der Gemeinderat beschließt in seiner Sitzung vom 11.05.2023, aus Sicherheitsgründen jeglichen Verkehr auf den Forstegen, die zu den Holzbrücken führen, zu verbieten. Bei den fraglichen Forstwegen handelt es sich um «Maartelwiss» und «Joscht».

4.1 Modification ponctuelle du règlement général de police

Le conseil communal décide d'interdire toute circulation sur les chemins menant vers les ponts en bois par mesure de sécurité dans sa séance du 11.05.2023. Les chemins forestiers en questions sont « Maartelwiss » et « Joscht ».



5.1 Absichtserklärung, dem Syndicat intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional (Interkommunales Syndikat für die Schaffung, die Einrichtung, die Förderung und den Betrieb einer Wirtschaftszone mit regionalem Charakter) beizutreten.

Der Gemeinderat beschließt, eine Absichtserklärung mit folgendem Wortlaut zu formulieren:

Der Gemeinderat der Gemeinde Lac de la Haute-Sûre erklärt :

- die Absicht zu unterstützen, mit dem Interkommunales Syndikat «ZARW» zusammenzuarbeiten, um in Nothum ein neues Gewerbegebiet mit regionalem Charakter zu entwickeln, und den Prozess zur dieser Zusammenarbeit aktiv zu verfolgen;
- die notwendigen Schritte unterstützen, um gemeinsam mit den zuständigen Stellen die folgenden Maßnahmen vorzubereiten - (Wirtschafts- und Innenministerium), den Behörden «ZARW» sowie den Gemeinden Bauschleiden, Goesdorf, Wiltz und Winseler die Umstrukturierung des bestehenden Gemeindeverbands «ZARW» im Hinblick auf die Verwaltung und Nutzung eines neuen regionalen Gewerbegebiets in Nothum zu unterstützen;
- Unterstützung der erforderlichen Schritte zur Ausarbeitung einer angepassten Satzung, die eine Beteiligung neuer Gemeinden, die sich um einen Beitritt zum umstrukturierten Gemeindeverband «ZARW» anschließen wollen, berücksichtigt.

5.2 Festlegung des Festsaals in Harlange als Ort für Hochzeitsfeiern

Der Gemeinderat beschließt, den Festsaal in Harlange, Adresse: 7 rue Laach, L-9655 Harlange, während der Dauer der Bauarbeiten für das neue Rathaus in Bavigne als Ort für Eheschließungen und Partnerschaftsfeiern festzulegen.

5.3 Stellungnahme zum Bau einer Hängebrücke am Ort Burfelt.

Der Gemeinderat befürwortet das Projekt und unterstützt es moralisch.

5.1 Déclaration d'intention d'adhérer au Syndicat intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional

Le conseil communal décide de formuler une déclaration d'intention ayant la teneur suivante :

Le Conseil communal de la commune du Lac de la Haute-Sûre déclare :

- soutenir l'intention de collaborer avec le Syndicat intercommunal « ZARW » en vue de développer une nouvelle zone d'activités économiques à caractère régional à Nothum et poursuivre activement le processus destiné à concrétiser cette collaboration ;
- soutenir les démarches nécessaires en vue de préparer de concert avec les instances gouvernementales concernées (Ministère de l'Économie et de l'Intérieur), les autorités syndicales « ZARW » ainsi que les autorités communes de Boulaide, de Goesdorf, de Wiltz et de Winseler, la restructuration du Syndicat de communes existant « ZARW » dans l'optique de gérer et d'exploiter une nouvelle zone d'activités économiques à caractère régional à Nothum ;
- soutenir les démarches requises en vue de l'élaboration de statuts adaptés tenant compte d'une participation de nouvelles communes candidates à l'adhésion au Syndicat intercommunal « ZARW » restructuré

5.2 Fixation de la salle des fêtes à Harlange comme lieu de célébration du mariage

Le conseil communal décide de désigner la salle des fêtes à Harlange, Adresse : 7 rue Laach, L-9655 Harlange comme lieu de célébration des mariages et des partenariats pendant la durée du chantier de la construction de la nouvelle mairie à Bavigne.

5.3 Avis quant à la construction d'une passerelle suspendue au lieu-dit Burfelt

Le conseil communal avise favorablement le projet en question et affiche le soutien moral.

5.4 Communications du collège échevinal, rapports des syndicats intercommunaux et sociétés locales

Le conseil communal prend connaissance des rapports financiers suivants :

5.4 Mitteilungen des Schöffenkollégiums, Berichte der interkommunalen Syndikate und lokalen Gesellschaften.

Der Gemeinderat nimmt die folgenden Finanzberichte zur Kenntnis:

- Chorale St. Cecile Bavigne (2022)
- Theaterbühn Tarchamps (2022)
- Syndicat d'initiative Bavigne (2022)
- Jeunesse Harel a.s.b.l. (2022)
- DTC Excelsior Kaundorf (2022)

Der Bürgermeister informiert, dass die freie Konzession für die Apotheke am 24.05.2023 in der offiziellen Zeitung veröffentlicht wurde und dass sich Interessenten bis zum 30.06.2023 beim Gesundheitsministerium melden können.

Die Gemeinde erhielt im Rahmen des Naturpakts einen Zuschuss in Höhe von 56.182,19 €

Die Firma Weber & Cie Sàrl hat das wirtschaftlich günstigste Angebot für die Ausschreibung der Arbeiten an den Feldwegen mit einem Betrag von 117.499,88 € vorgelegt.

Der Bürgermeister stellte die vorläufige Schulorganisation vor. 483 Kinder werden in 32 Klassen in der Regionalschule unterrichtet.

- Chorale St. Cecile Bavigne (2022)
- Theaterbühn Tarchamps (2022)
- Syndicat d'initiative Bavigne (2022)
- Jeunesse Harel a.s.b.l. (2022)
- DTC Excelsior Kaundorf (2022)

Le bourgmestre informe que la concession vacante pour la pharmacie a été publiée dans le Journal officiel en date du 24.05.2023 et que les intéressés peuvent se manifester jusqu'au 30.06.2023 auprès du Ministère de la Santé.

La commune a reçu un subside de 56.182,19 € dans le cadre du Pacte Nature.

La société Weber & Cie Sàrl a présenté l'offre économiquement la plus avantageuse concernant la soumission des travaux sur la voirie rurale avec un montant de 117.499,88 €.

Le bourgmestre a présenté l'organisation scolaire provisoire. 483 enfants sont répartis dans 32 classes au sein de l'école régionale.

D Gemeinderatssitzung vom 06.06.2023

ANWESEND:
BÜRGERMEISTER:
MICHELS René

SCHÖFFEN:
SCHON Francis, KOEUNE Marco

RÄTE:
DONDELINGER Claude, GAASCH Gabrielle,
KOEUNE Romain, KOOS Marc, MAJERUS Nico,
STAUDT Jean-Paul

ABWESEND UND ENTSCULDIGT:
/

Falls nicht ausdrücklich vermerkt, wurden alle Entscheidungen und Begutachtungen in dieser Gemeinderatssitzung einstimmig angenommen.

Fr Séance du conseil communal du 06.06.2023

PRÉSENTS :
BOURGMESTRE :
MICHELS René

ECHEVINS :
SCHON Francis, KOEUNE Marco

CONSEILLERS :
DONDELINGER Claude, GAASCH Gabrielle,
KOEUNE Romain, KOOS Marc, MAJERUS Nico,
STAUDT Jean-Paul

ABSENTE ET EXCUSÉE :
/

Au cas où cela n'aurait pas été précisé, toutes les décisions et observations ont été adoptées à l'unanimité lors de cette réunion du conseil communal.



2.1 Medizinisches Zentrum in Nothum - Vorstellung des endgültigen Vorentwurfs (APD)

Das Architekturbüro Hoffmann stellt den endgültigen Vorentwurf für das medizinische Zentrum in Nothum vor.

Gemeinderat Koos bedauerte, dass es keine Änderung hinsichtlich der Parkplatzsituation für Menschen mit Behinderungen gegeben habe.

Der Bürgermeister antwortete, dass ein Treffen mit der ADAPTH asbl stattfinden werde, um eine erste Stellungnahme zur Zugänglichkeit des Projekts zu erhalten.

Gemeinderat Koos stellt sich die Frage, ob der Zugang zum Dachgeschoss bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten behindert werden könnte, da der Aufzug nur das Erdgeschoss und die erste Etage bedient.

2.2 Medizinisches Zentrum in Nothum - Abstimmung über den endgültigen Vorentwurf

Der Gemeinderat genehmigt mehrheitlich mit einer Enthaltung die Kostenvoranschläge und Pläne vom 26.05.2023 zum endgültigen Projekt (APD), die von den mit der Ausführung des betreffenden Projekts beauftragten Architekten und Ingenieuren vorgelegt wurden. Die Kosten werden auf 8.118.641,58 € einschließlich Mehrwertsteuer und Honorare geschätzt.

3.1 Festsetzung der Verkaufspreise für Bauplätze

Der Gemeinderat :

- beschließt den Verkauf der Parzellen 10 - 24 und der frei verkäuflichen Parzellen 28 - 37 im Wohnungsgebiet «Néckelspäschen» in Nothum zum Preis von 38.000,00 €/are ;
- beschließt, die Parzellen 6-9 im Wohnungsgebiet «Néckelspäschen» in Nothum zum Preis von 28.000,00 €/are zu verkaufen, die für den Bau von preisgünstigen Wohnungen vorgesehen sind;
- beschließt, die für den Bau von Wohnungen vorgesehenen Parzellen, Parzellen 1 und 2 des Wohnungsgebiets «Néckelspäschen» in Nothum zum Preis von 76.000,00/pro Are zu verkaufen;
- beantragt die Genehmigung der übergeordneten Behörde

2.1 Centre médical à Nothum – Présentation de l'avant-projet définitif (APD)

Le bureau d'architectes Hoffmann présente l'avant-projet définitif du centre médical à Nothum.

Le conseiller Koos déplore qu'il n'y a pas eu de changement quant à la situation des places de parking pour les personnes en situation de handicap.

Le bourgmestre répond qu'une réunion aura lieu avec l'asbl ADAPTH pour recevoir un premier avis sur l'accessibilité du projet.

Le conseiller Koos se pose la question quant à l'accès gênant aux combles lors des travaux de réparations ou d'entretien compte tenu que l'ascenseur dessert seulement le rez-de-chaussée et l'étage 1.

2.2 Centre médical à Nothum – Vote de l'avant-projet définitif

Le conseil communal approuve majoritairement avec une abstention les devis et plans du 26.05.2023 relatifs au projet définitif (APD) présentés par les architectes et ingénieurs chargés de l'exécution du projet en question, dont la dépense est estimée à 8.118.641,58 € TVA et honoraires inclus.

3.1 Fixation des prix de vente des places à bâtir

Le conseil communal :

- décide de vendre les lots 10 - 24 et les lots 28 – 37 à vente libre du lotissement « Néckelspäschen » à Nothum au prix de 38.000,00 €/are ;
- décide de vendre les lots prévus à la réalisation de logements à coûts modérés, lots 6-9 du lotissement « Néckelspäschen » à Nothum au prix de 28.000,00 €/are ;
- décide de vendre les lots prévus à la réalisation d'appartements, lots 1 et 2 du lotissement « Néckelspäschen » à Nothum au prix de 76.000,00/ par are ;
- sollicite l'autorisation de l'autorité supérieure à ce requise.

3.2 Fixation d'un prix de vente pour les lots destinés à la réalisation d'appartements

Point retiré de l'ordre de jour

3.2 Festlegung eines Verkaufspreises für Grundstücke, die für den Bau von Wohnungen vorgesehen sind.

von der Tagesordnung gestrichen

3.3 Abstimmung über das Lastenheft für die frei verkäuflichen Lose

Der Gemeinderat genehmigt das Lastenheft, das den Verkauf der frei verkäuflichen Lose regelt, wie vom Schöffenrat vorgeschlagen.

3.4 Abstimmung über das Lastenheft für die Parzellen, die für die Realisierung von kostengünstigem Wohnraum vorgesehen sind.

Der Gemeinderat genehmigt das Lastenheft, das den Verkauf der für die Realisierung von kostengünstigem Wohnraum vorgesehenen Lose regelt, wie vom Schöffenrat vorgeschlagen.

3.5 Abstimmung über das Lastenheft für die Parzellen, die für die Realisierung von Wohnungen vorgesehen sind.

Der Gemeinderat genehmigt das Lastenheft, das den Verkauf der für die Realisierung von Wohnungen vorgesehenen Lose regelt, so wie es vom Schöffenrat vorgeschlagen wurde.

4.1 Punktuelle Änderung der allgemeinen Polizeiverordnung

Von der Tagesordnung gestrichen

4.2 Genehmigung einer Konvention

Der Gemeinderat beschließt, der Konvention zur Gründung der lokalen Aktionsgruppe LEADER Elslek 2023-2029 beizutreten.

4.3 Mitteilungen des Schöffenrats

Der Rat nimmt den Finanzbericht 2022 des „Syndicat d'initiative Kaundorf“ zur Kenntnis.

Der Bürgermeister informiert den Rat über ein Treffen am 05.06.23 mit dem bureau d'études Schroeder & Associés im Zusammenhang mit der Ausarbeitung des Programme d'action local logement (PAL). Eine Arbeitssitzung des Gemeinderats müsse zu diesem Thema organisiert werden, bevor der Entwurf dem Ministerium zur Stellungnahme übermittelt werden könne.

3.3 Vote du cahier des charges pour les lots à vente libre

Le conseil communal approuve le cahier des charges réglant la vente des lots à vente libre tel que proposé par le collège échevinal.

3.4 Vote du cahier des charges pour les lots prévus à la réalisation de logements à coûts modérés

Le conseil communal approuve le cahier des charges réglant la vente des lots prévus à la réalisation de logements à coûts modérés tel que proposé par le collège échevinal.

3.5 Vote du cahier des charges pour les lots prévus pour la réalisation d'appartements

Le conseil communal approuve le cahier des charges réglant la vente des lots prévus à la réalisation d'appartements tel que proposé par le collège échevinal.

4.1 Modification ponctuelle du règlement général de police

Point retiré de l'ordre de jour

4.2 Approbation d'une convention

Le conseil communal décide d'adhérer à la convention relative à la constitution du groupe d'action locale LEADER Elslek 2023-2029.

4.3 Communications du collège échevinal, rapports des syndicats intercommunaux et sociétés locales

Le conseil prend connaissance du rapport financier 2022 du syndicat d'initiative Kaundorf.

Le bourgmestre informe le conseil d'une réunion en date du 05.06.23 avec le bureau d'études Schroeder & Associés en rapport avec l'élaboration du Programme d'action local logement (PAL). Une réunion de travail du conseil communal devra être organisée à ce sujet avant que le projet ne puisse être transmis au Ministère pour avis.

Le bourgmestre remercie le conseiller M. Dondelinger chaleureusement pour le travail accompli au cours des 12 dernières années et lui souhaite le meilleur pour la suite.



Der Bürgermeister dankt dem Ratsmitglied Herrn Dondelinger herzlich für die in den letzten 12 Jahren geleistete Arbeit und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.

Der Schöffe Schon dankt dem Bürgermeister Herrn Michels für seine fleißige Arbeit und seinen loyalen Einsatz für die Gemeinde über viele Jahre hinweg.

L'échevin Schon remercie le bourgmestre M. Michels pour son travail assidu et son engagement loyal pour la commune pendant de nombreuses années.

D Gemeinderatssitzung vom 20.07.2023

ANWESEND:
BÜRGERMEISTER:
KOEUNE Marco

SCHÖFFEN:
SCHON Francis, BÜCK Carole

RÄTE:
GAASCH Gabrielle, GLOD Tom, KOOS Marc,
MAJERUS Nico, STAUDT Jean-Paul, TOCK Marc

ABWESEND UND ENTSCULDIGT:
/

Falls nicht ausdrücklich vermerkt, wurden alle Entscheidungen und Begutachtungen in dieser Gemeinderatssitzung einstimmig angenommen.

2.1 Verleihung des Titels eines Ehrenbürgermeisters an Herrn René Michels

Der Gemeinderat beschließt, Herrn René Michels, wohnhaft in Nothum, Mitglied des Gemeinderats seit 1993, Schöffe von 1999 bis 2005 und Bürgermeister der Gemeinde von 2005 bis 2023, den Titel des Ehrenbürgermeisters der Stauseegemeinde zu verleihen.

3.1 Entscheidung über die Inanspruchnahme von Vorkaufrechten

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des in Tarchamps

Fr Séance du conseil communal du 20.07.2023

PRÉSENTS :
BOURGMESTRE :
KOEUNE Marco

ECHEVINS :
SCHON Francis, BÜCK Carole

CONSEILLERS :
GAASCH Gabrielle, GLOD Tom, KOOS Marc,
MAJERUS Nico, STAUDT Jean-Paul, TOCK Marc

ABSENTE ET EXCUSÉE :
/

Au cas où cela n'aurait pas été précisé, toutes les décisions et observations ont été adoptées à l'unanimité lors de cette réunion du conseil communal.

2.1 Attribution du titre de bourgmestre honoraire à Monsieur René Michels

Le conseil communal décide d'attribuer à Monsieur René Michels, demeurant à Nothum, membre du conseil communal depuis 1993, échevin de 1999 à 2005 et bourgmestre de la commune du de 2005 à 2023 le titre de Bourgmestre honoraire de la commune du Lac de la Haute-Sûre.

3.1 Décision quant à l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Tarchamps, section HA de Tarchamps :

gelegenen Grundstücks, Sektion HA von Tarchamps, zu verzichten:

- Nummer 335/4594, Parzelle teils als Wohngebiet oder als zukünftiges Wohngebiet klassifiziert und welche teils innerhalb der 100 Meter-Grenze der bebauten Zone oder der zur Bebauung vorgesehenen Zone liegt und sich außerhalb dieser befindet und welche teils in einem Wohngebiet 1 und teils in einer landwirtschaftlichen Zone liegt.

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich der in Nothum gelegenen Grundstücke, Sektion MB von Nothum, zu verzichten:

- Nummer 305/1218
- Nummer 346/858

3.2 Parzellierungsgesuch (Morcellement)

Der Gemeinderat :

- genehmigt den von Herrn Alain Lonsdorfer im Namen von Frau Gaasch Gaby eingereichten Antrag auf Unterteilung einer Parzelle mit der Katasternummer 206/1727 Sektion MB aus Nothum in 3 neue Parzellen.

4.1 Genehmigung von Kostenvoranschlägen

Der Gemeinderat :

- genehmigt den Kostenvoranschlag bezüglich der Lieferung der Spielgeräte und der Montage- und Installationsarbeiten für den Spielplatz in Harlingen „Napoleonsbam» zum Gesamtbetrag von 37.110,00 €, und beauftragt den Schöffenrat mit der Ausführung des vorliegenden Beschlusses.

4.2 Genehmigung von Konzessionen auf den Friedhöfen

Der Gemeinderat :

- Genehmigt die Übertragung der Konzession um den Baum Nummer 19, Plätze C, D und E auf Frau Yasmine Fleschen.

- Numéro 335/4594, parcelle classée partiellement dans une zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et que la parcelle est classée partiellement dans une bande de cent mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones et laquelle parcelle est située en zone d'habitation 1 et partiellement en zone agricole.

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne les parcelles sises à Nothum, section MB de Nothum :

- Numéro 305/1218
- Numéro 346/858

3.2 Demande de lotissement (Morcellement)

Le conseil communal :

- Approuve la demande de lotissement présentée par Monsieur Alain Lonsdorfer pour le compte de Madame Gaasch Gaby à la réorganisation d'une parcelle cadastrale 206/1727 Section MB de Nothum en 3 nouveaux lots.

4.1 Approbation de devis

Le conseil communal :

- Approuve le devis concernant la fourniture des jeux et les travaux de montages et installations pour l'aire de jeux à Harlange au lieu-dit « Napoleonsbam » au montant total de 37.110,00 €, et charge le collège échevinal de l'exécution de la présente décision.

4.2 Approbation de concessions aux cimetières

Le conseil communal :

- Approuve la cession de la concession autour de l'arbre numéro 19, emplacements C, D et E au cimetière forestier de Harlange à Madame Yasmine Fleschen.



5.1 Ernennung der Delegierten, Ersatzdelegierten, Beobachter in den verschiedenen Gewerkschaften und Organisationen

5.1 Désignation des délégués, délégués suppléants, observateurs dans les différents syndicaux et organisations

Syndicaux et Organisations	Délégué(s)/Vertreter	Délégué(s) suppléant(s)
Ecole régionale de Harlange/ Regionalschule Harlingen	Koos Marc, Schon Francis, Tock Patrick	/
Naturpark Uewersauer	Gaasch Gabrielle	/
DEA	Koeune Marco	/
SIDEN	Majerus Nico	/
SIDEC	Staudt Jean-Paul	/
Contrat rivière Haute-Sûre	Glod Tom	/
Klimabündnis Asbl	Glod Tom	Bück Carole
Late Night Bus Asbl	Staudt Jean-Paul	/
GAL Leader Eislek	Gaasch Gabrielle	Glod Tom
Office régionale du Tourisme	Glod Tom	Gaasch Gabrielle
Syndicat d'Initiative Harlange	Bück Carole	/
Syndicat d'Initiative Bavigne	Gaasch Gabrielle	/
Syndicat d'Initiative Liefrange	Tock Patrick	/
Syndicat d'Initiative Kaundorf	Majerus Nico	/
Cigr Wiltz Plus Asbl	Majerus Nico et Schon Francis	/
Equipe Climat régionale	Bück Carole	/
Guichet Unique PME	Schon Francis	Majerus Nico
CELAC	Koeune Marco	Tock Patrick
Club Senior « Uewersauer »	Bück Carole	Tock Patrick
Commission régionale «Stauséi»	Koeune Marco	Gaasch Gabrielle

6.1 Punktuelle Änderung des allgemeinen Gemeindereglements

Der Gemeinderat beschließt, Artikel 74 des allgemeinen Gemeindereglements wie folgt zu ändern:

Art. 74.

Beim Bau einer neuen Straße oder bei Instandsetzungsarbeiten kann die Gemeindeverwaltung den Verkehr auf diesem Abschnitt verbieten.

7.1 Mitteilungen des Schöffensrats

Der Gemeinderat nimmt die folgenden Finanzberichte zur Kenntnis:

- Séi Léidies a.s.b.l. (2022)
- FC Green Boys 77 (2022) und Erhebung Jugendausbildung
- Altersfrënn Stauséi (2022)
- Syndicat d'initiative Liefrange (2022)

Der Bürgermeister informiert, dass die Gemeinde eine neue Kühlvitrine für die Leichenhalle in Harlingen kauft.

6.1 Modification ponctuelle du règlement général de police

Le conseil communal décide de modifier l'article 74 du règlement général de police comme suit :

Art. 74.

En cas de mise en place d'une nouvelle voirie où en cas de travaux de réfection, l'administration communale peut interdire toute circulation sur ce tronçon.

7.1 Communications du collège échevinal, rapports des syndicats intercommunaux et sociétés locales

Le conseil communal prend connaissance des rapports financiers suivants :

- Séi Léidies a.s.b.l. (2022)
- FC Green Boys 77 (2022) et relevé formation des jeunes
- Altersfrënn Stauséi (2022)
- Syndicat d'initiative Liefrange (2022)

Le bourgmestre informe que la commune achète une nouvelle vitrine frigorifique pour la morgue à Harlange.

CLIN D'OEIL AUS DEM WALBÜRO ZU HAREL

Den 11. Juni huet sech den eelsten Awunner vun Harel, den Här Roger SCHON, 93 Joer, am Walbüro afonnt fir seng Stëmm ofzeginn. De President Jemp KASS huet him de Stëmmziedel iwwerreecht an de Rendezvous fir déi nächst Walen am Oktober gouf festgehalen.

Kass Jemp



VEREEDEGUNG VUM NEIE SCHÄFFEROT

Lu De neie Schäfferot vun der Stauséigemeng ass den 10. Juli 2023 vun der Inneministesch Taina Bofferding vereedeget ginn.

Géint 14 Auer hunn de Marco Koeune, d'Carole Bück an de Francis Schon, respektiv Buergermeeschter, Schäffin a Schäffen, den neien Eed ofgeluet, deen am Artikel 6 vun der Loi communale modifiée vum 13. Dezember 1988 virgesinn ass:

« Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir ma fonction avec intégrité, exactitude et impartialité », devant la ministre de l'Intérieur ».



ASSERMENTATION DU NOUVEAU COLLÈGE ÉCHEVINAL

Fr Le 10 juillet 2023, la ministre de l'Intérieur, Taina Bofferding, a procédé à l'assermentation du nouveau collège échevinal de la commune du Lac de la Haute-Sûre.

Aux environs de 14 heures, Marco Koeune, Francis Schon et Carole Bück, respectivement nouveaux et nouvelle bourgmestre, échevin et échevine, ont prêté le tout nouveau serment prescrit par l'article 6 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 dont la formule est la suivante:

« Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir ma fonction avec intégrité, exactitude et impartialité », devant la ministre de l'Intérieur ».



VEREEDEGUNG UM NEIE GEMENGEROT

Lu De neie Gemengerot vun der Stauséigemeng ass den 11. Juli 2023 vum Buergermeeschter Marco Koeune vereedegt ginn. Sechs Conseilleren, dorënner zwee nei Memberen, de Patrick Tock an den Tom Glod, bilden zesummen mam Buergermeeschter a sengen zwee Schäffen, d'Carole Bück an de Francis Schon, de Gemengerot fir déi nächst 6 Joer.

De neie Buergermeeschter huet d'Geleeënheet genotzt fir sengem Virgänger, de René Michels an de Gemeengeconseilleren Claude Dondelinger a Romain Koeune, Merci ze soen fir déi gutt Zesummenaarbecht iwver déi läscht Joeren.

ASSERMENTATION DU NOUVEAU CONSEIL COMMUNAL

Fr Au lendemain de l'assermentation du tout nouveau collège échevinal de l'administration communale du Lac de la Haute-Sûre, au tour du nouveau conseil communal de se faire assermenter le 11 juillet 2023 par le bourgmestre Marco Koeune.

Six conseillers, dont deux nouveaux membres, Patrick Tock et Tom Glod, forment ensemble avec le bourgmestre et ses deux échevins, Carole Bück et Francis Schon, le conseil communal pour les six prochaines années.

Marco Koeune a également profité de l'occasion pour remercier son prédécesseur, René Michels, qui avait décidé de ne plus se présenter aux élections communales ainsi que les deux conseillers sortants, Claude Dondelinger et Romain Koeune.







RÉCKBLÉCK UM VIROWEND VU NATIONALFEIERDAG 2023

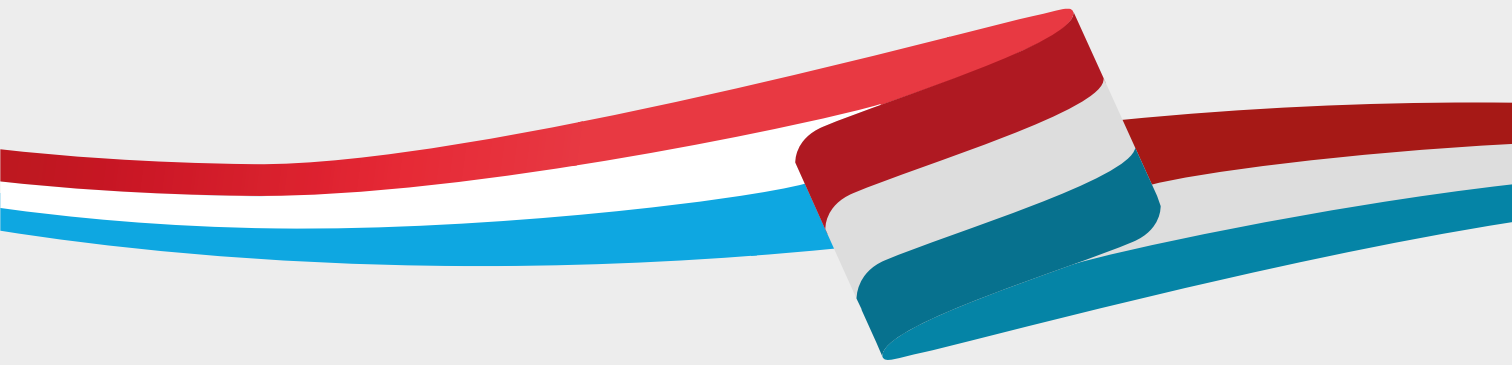
Lu Kuerz virun 7 Auer ass de Cortège, zesummen mat der Harler Musek an de Pompjeescorpsen der Harelemusek, lass gaang, Richtung Kirch zu Harel, fir den traditionellen *Te Deum*. Duerno gouf eng Gerbe beim Missiounskräiz niddergeluecht an de Cortège ass zeréck marschéiert bis an de Festsall, fir do een gemittlechen Owend bei engem Patt an eng Grillade, no der leschter Usproch vum Buergermeeschter René Michels, ze genéissen.



FÊTE NATIONALE 2023 : RETOUR EN IMAGES

Fr Le traditionnel *Te Deum*, précédé d'un cortège mené en fanfare par la musique de Harlange et les corps des sapeurs-pompiers, a eu lieu sur le coup de 19 heures à l'église de Harlange. Suivi du dépôt d'une gerbe au pied du monument à côté de l'église. La fête s'est poursuivie dans la bonne humeur dans la salle communale autour d'un verre de l'amitié et des grillades après le traditionnel discours de bienvenue, tenu pour la dernière fois par le bourgmestre René Michels. Retour en images sur l'événement.







STUDENTEPRIMM 2022-2023

Lu Avis un de verdéngschtvolle Schüler a Studenten aus der Stauséigemeng : d'Primm fir d'Absolventen aus dem Secondaire oder aus dem Superieur fir d'Joer 2022-2023 kann bis den 31.12.2023 op der Gemeng ugefrot ginn.

De Formulaire fannt Dir online an eiser Rubrik « Formulaires » (www.lac-haute-sure.lu) oder am Populationsbüro zu Harel.

PRIMES ÉTUDIANTS 2022-2023

Fr Avis aux élèves et étudiants méritants de la commune du Lac de la Haute-Sûre: la prime pour les diplômés de l'enseignement secondaire ou supérieur de l'année scolaire écoulée (2022-2023) peut désormais être demandée auprès de l'administration communale jusqu'au 31.12.2023.

Le formulaire de demande d'allocation de la prime est disponible en ligne sous la rubrique « formulaire » (www.lac-haute-sure.lu) ou auprès du bureau de la population à Harlange.



Commune du Lac de la Haute-Sûre

Attribution de primes aux étudiant(e)s

Les demandes en obtention de la prime de l'année scolaire écoulée, accompagnées d'une copie du diplôme, sont à adresser par les intéressés au secrétariat communal pour le **31 décembre 2023** au plus tard. Passé ce délai, aucune demande ne sera plus prise en considération. Un formulaire spécial de demande est mis à disposition des intéressés.

L'attribution des primes se fait selon le règlement communal modifié du 17.10.2014 dont le contenu intégral peut être consulté sur le site Internet de la commune (www.lac-haute-sure.lu) ou sur papier au secrétariat communal à Harlange.

Extrait du règlement communal

Article 1^{er}

A la fin de chaque année scolaire et académique, la Commune du Lac de la Haute-Sûre accordera une prime unique d'encouragement au montant de 100 euros aux étudiants de l'enseignement secondaire. Cette prime est destinée:

- aux élèves ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires
- aux élèves ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires techniques
- aux élèves ayant terminé avec succès une formation professionnelle sanctionnée par la délivrance d'un diplôme d'aptitude professionnelle (DAP, anciennement CATP)
- aux élèves ayant terminé avec succès une formation professionnelle sanctionnée par la délivrance d'un certificat de capacité professionnelle (CCP, anciennement CCM et CITP)
- aux élèves ayant terminé avec succès une formation professionnelle sanctionnée par la délivrance d'un certificat de fréquentation de cours d'orientation et d'initiation professionnelle (COIP)
- aux élèves ayant terminé avec succès une formation professionnelle sanctionnée par la délivrance d'un brevet de maîtrise
- aux élèves ayant terminé avec succès une formation de technicien
- aux élèves pouvant présenter un certificat respectivement un diplôme sanctionnant des études similaires reconnues équivalentes par le Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle. Peuvent bénéficier également de cette prime les étudiants qui fréquentent une école située en dehors du Grand-Duché de Luxembourg et qui justifient par une attestation officielle des autorités compétentes grand-ducales que l'établissement scolaire fréquenté est reconnu similaire à nos lycées d'enseignement secondaire ou secondaire technique.

Article 2

A la fin de chaque année scolaire et académique, la Commune du Lac de la Haute-Sûre accordera une prime unique d'encouragement aux étudiants de l'enseignement post-secondaire. La prime est allouée à chaque étudiant ayant achevé avec succès un cycle complet d'études universitaires ou d'études supérieures de niveau universitaire reconnu équivalent par le Ministère ayant l'enseignement supérieur parmi ses ressorts :

- Prime d'encouragement pour formation supérieur du type court (BTS, 2 ans) : 200 €
- Prime d'encouragement de 1er cycle (Bachelor ;Bac+3): 300 €
- Prime d'encouragement de 2e cycle (Master ; Bac+5): 500 €
- Prime d'encouragement pour l'obtention d'un doctorat ; 600 €

Harlange, le 17.07.2023

(s.)Le collègue échevinal

02 Veräinsliewen Associations

- 34 Altersfrënn vum Stauséi : Generéisen Don un d'Amicale Geenzebléi Woltz
- 35 Jeunesse Harel : Mir hunn eis bewisen
- 37 Jeunesse Béiwen-Meecher : Rapport semi-annuel
- 42 Jeunesse Eeschpelt-Walter : Aktivitéiten vum CdJ
- 44 Jeunesse Kauneref : Kauneref schléift neck !
- 46 D'Jeunesse Noutem an Aktioun
- 47 Open-Air Concert vun der Hareler Musek 2023
- 48 Club Uewersauer : Ausblick auf den Herbst 2023

GENERÉISEN DON UN D'AMICALE GEENZEBLÉI WOLTZ

D'Presidentin Madame Henriette Michels vun den Altersfrënn vum Stauséi hat op Generalversammlung den President Huet Jing mat enger Delegatioun vun der Amicale aus der Geenzbléi Woltz invitéiert an hinnen een Don vun 1000 € iwwerrecht. De President vun der Amicale war frou iwwert deen generéisen Don an hott dem Comité mat sengen Memberen vun den Altersfrënn een grouse Merci gesot an hinnen erkläert wat si alles ënnerhuelen mat hiren Suen fir d'Bewunner aus der Geenzbléi. Bei senger Reed hott heen ewer och betount datt dat engem richtig gutt giff dunn, wann aner Veräiner aus der Region giffen gesinn, datt an der Amicale Geenzbléi zu Woltz am Altersheim eng gutt an wichtig Aarbicht giff gelescht ginn, an als Belounung d'Amicale dofir ënnerstëtzen.

Jean-Paul Huet



MIR HUNN EIS BEWISEN

Bei eis um Kalenner stoungen rëm vill Aktivitéiten un. Mir haten als Jeunesse vill lëschtteg Momenter zesummen.

Net nëmmen zu Heischent beim Bowling spille konnte mir eis sportlech beweise mee och zu Tandel um Landjugenddaag. Mir hunn Teamgeeschtt gewisen a koumen alleguer gutt midd um Zill un.

Dat gung eis nit duer.

Och zu Wëntger hunn mir eis als Team bewisen. Zesumme mat der Jeunesse Bauschelt sinn mir déi 24 Stonne Vélo Wëntger matgefuer. Mir hunn souguer eis Platz um Podium verdeedegt. Mir si stolz an houfreg op eis 3. Platz an der Kategorie „Jeunesse“.

Niewent dem Spaass hunn mir och vill geschafft. Eis Jeunesse war déi lëscht Zäit oft zu Esch-Sauer ze gesinn. Bei der „Course de Garçon“ an um Hobbynuetsmaart hunn mir fläisseg mat ugepaakt. Do stoung mir hannert dem Comptoire an hunn de Leit Fritten a Gedrénks servéiert.

Et bleift net laang roueg em eis. Et steet nach vill um Programme. Mir freeën eis.

An domadder: Hal bei Mulles!

Är Jeunesse Harel





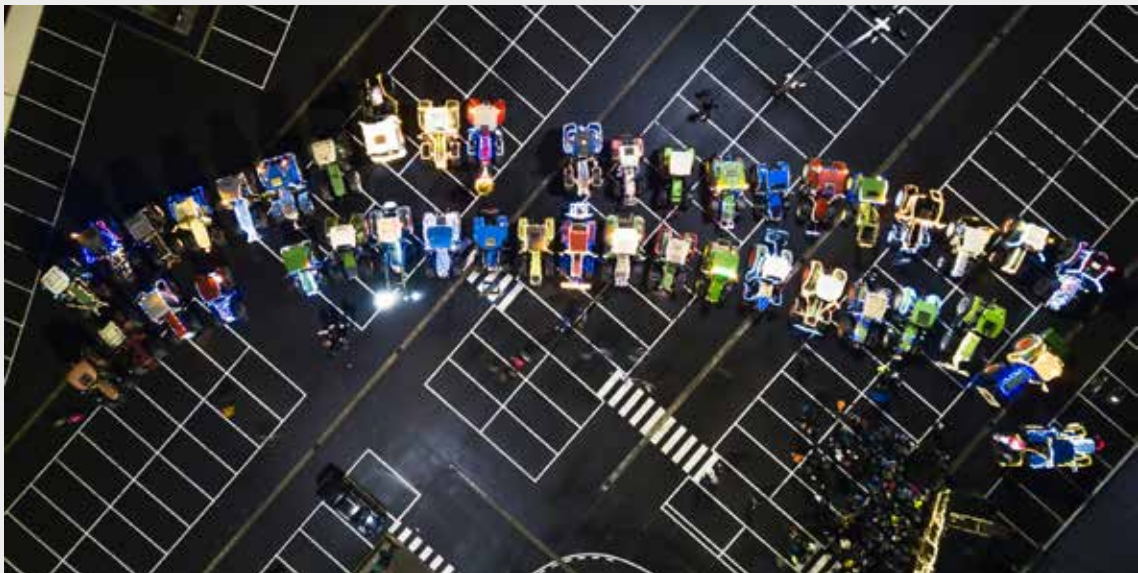
RAPPORT SEMI-ANNUEL VUN DER JEUNESSE BÉIWEN-MEECHER

Am Dezember 2022 wor d' Jeunesse Béiwen-Meecher op verschidden Evenementer mat hirem selwer gebautem "Chrëschtwol" ënnerwee.

Dëst wor den 11ten Dezember zu Meecher an den 18ten Dezember zu Béiwen wou d' Lékt mat villen a gudden feinen Saachen passend zur Chrëschtzäit zerwéiert goufen.

Och um Christmastour den 26ten Dezember, deen säin Schluss op engem groussen Parking am Pommerlach hat, waren mir vertrueden fir d'Lékt ze verwinne.





Voller Stoltz presentéieren mir onst néit **Jeunesse Logo**, dëst Logo soll ons Heemecht an ons Natur duerstellen. Doduerch bedéngt dass de Biber och erëm rezent an eiser Stauséigéigend aktiv ass, hunn mir ons dësen als Maskottchen eraus gesicht.



Pünktlech fir den **1ten Mee**, hunn mir 3 Meekränz gebonnen, dëst fir d' Auberge du Lac vu Béiwen den Café beim Marie Rose zu Meecher an ee weideren 3ten Krantz fir ee Membre donateur als Merci Geste dat mir konnten ons Kränz an eisen klengen Grillmëtten ob sengem Terrain ausféieren.



Ausgangs Mee gongen dunn d' Aarbechten un fir den Ëmbau vum Chrëschtwol, d' Iddie wor et ee Wol ze bauen deen fir al Zort vun Eventer kéint genotzt ginn an dann och nach als Clubsall sollt déngen bedéngt doduerch, dass et aktuell keng Raimlechkeeten fir d' Jeunesse gëtt.



Pünktlech fir den **Hobby-Nuetsmaart zu Esch-Sauer den 5ten August**, gouf de Wol vun baussen fäerdeg an konnt sou alt Cocktail-Stand déngen fir d' Visiteuren um Hobby-Nuetsmaart ze zerwéieren.

Mir kréien vun allen Säiten enormen positiven Luef fir déi geleeschten Aarbecht um Wol.

Jeunesse Béiwen-Mecher



Den **20ten August** wor et dunn esou wäit, déi éischt **Béiwener Kiermes** fir déi néi gegrënnten Jeunesse. Et muss een sech éierlech agestoen, dass mir nik mat esouvill Undrang gerechent hätten an et wor eng Kiermes wéi et se schonn zanter Joren nik méi gouf. Béi guddem Wieder, enger Top Platz ob der Duerfwiss stoungen mir mat eisem Wol fir d'Lékt ze empfänken. Nieft Snacks an Gedrésks gouf et och nach ee gudden Maufel vum Grill.



ALS NÄCHST EVENT'S SINN GEPLANGT :
8ten Oktober Walapéro
Ausgangs November ugangs Dezember, Chrëschtwol zu
Meecher an Béiwen.

AKTIVITEITEN VUN DER JEUNESSE EESCHEPELT-WALTER

Den 1. Mee gouf och ze Tarchamps rëmtraditionell de Meekranz gemaach.

Nodeems eise Meekranz fäerdeg war, hunn mer den dunn dem „Camping um Bierg“ ze Tarchamps geschenkt. Déi nei Besëtzer hunn sech riseg iwwert de Meekranz gefreet. Dono hunn mer do nach eng gutt Drëpp gedronk, oder hunn et mol probéiert. Zum Ofschloss hunn mer zesumme gegrillt an den Dag entspaant ausklénge gelooss.

Den 21. Mee war wei all Joer rëm Kiermes ze Tarchamps. Samschdeg hunn mer mat eisem wonnerschéi gerechtem Won den Tour duerch Duerf gemaach. Sonndeg ware mer dunn de ganzen Dag bei der Kierch an hunn do Gedrénks a Gegrilltes verkaaft. Och wann mer nawell eng gutt Schauer ofkrut hunn, huet dat Leit net dovun ofgehalen weider ze drénken an ze féiren.



Den 9 Juni hunn mer mol eppes neies probéiert an haten een Afterwork bei der Kierch. Ab 17:00 hunn mer bei der Kierch fir Stëmmung gesuergt an et gouf genuch gees a gedronk. Et war ee wonnerbare Start an de Weekend.

Den 11. Juni ware Gemengewalen. Fir d'Leit, déi fläisseg gewielt hunn, eng Freed ze maachen hunn mer do och bei der Kierch Gedrénks a Gegrilltes verkaaft. Sou munch Leit hunn dovun profitéiert, fir mat der Famill een entspaante Sonnde bei eis ze verbréngen.

Mer soen jidferengem een groußen Merci deen bei eisen Events dabei war.

Jeunesse Eeschpelt-Walter



JEUNESSE KAUNEREF : KAUNEREF SCHLÉIFT NECK !

1.MEE 2023

Och dëst Joer rëm war d'Jeunesse Kauneref um 1.Mee aktiv, Moies fréi sënn mer zu Kauneref, mat Secateur gestart vir eis op d'Sich no Material vir eisen Meekrantz ze maan. Geenter Mëtteg hunn ma dann ungefong den Kranz ze bannen an während deem guff eppes Guddes gegrillt. Nom bannen an grillen hunn ma eis dunn opgema vir den Tour durcht Caféen ze maan, wou ma dann den Kranz un den Hotel de la Sûre iwverginn hunn.

Mam Tour durch eis Caféen an der Gemeng hunn ma den 1.Mee ofgeschloss.



KIERMESMÄTCH 2023

Och dëst Joer war virum Bal Sonndes rëm den Kiermesmätch wou d'Jeunesse géint d'Leit aus dem Duerf een spannenden Foussballmätch gespillt hunn an sech näischt geschenkt hunn.



KAUNEREF SCHLÉIFT NECK 2023

Wie all Joer war och dëst Joer um Päischtsondeg Zäit vir eisen traditionellen Bal, wou och dëst Joer, no enger ustrengender Woch vum Oprichten, rëm vill Leit sech bei gudder Musek, an engem Patt, zu Kauneref gutt ameséiert hunn. Soumat war et een Vollen Erfolg an mer freeën eis op nächst Joer!



PÉTANQUE TOURNOI ZU BÉIWEN 2023

Den 23. Juli 2023 hott d'Jeunesse mat enger Équipe um Pétanque Tournoi zu Béiwen deelgeholl, an do eng staark 7ten Platz erspillt.

Jeunesse Kauneref



D'JEUNESSE NOUTEM AN AKTIOUN

Am Mee hat d'Jeunesse Noutem zwou Sortien. Déi éischt war den 1. Mee wou mir am Bësch ënnerwee ware vir e schéine Meekeanz zesummenzestrécken an den dem Tiago vum Schumman's Eck ze schenken. Dunn um 19. Mee war eis zweet Sortie vir de Mount. Mat eiser topen Équipe konnte mer dëst Joer um 47. Landjugenddag ze Tandel déi 119. Platz ergatteren.

Den 22. Juni hu mir zesumme mat de Matbierger aus eiser Gemengt den Nationalfeierdag ze Harel gefeiert.

Den August war och een ereignisvolle Mount vir eis Memberen. En huet ugefaange mam Hobbysnuetsmaart zu Esch-Sauer. Do hu mir mat vollem Asaz an Enthusiasmus gegrillt an d'Visiteure servéiert. Dono hu mer eis zesumme mat den anere Jeunesse Uewersauer op d'Schueberfouer gutt ameséiert. De Mount hu mir ofgeschloss mat eiser Jeunessenvakanz ze Mallorca wou mir schonn um 4 Auer moies um Findel um Dill stoungen. Déi Vakanz hunn sech d'Membere verdéng vir da rëm voller Energie kënnen um Kiermesweekend unzerappen. Dëst Joer hu mir Freides, den 8. September eise Kiermesbal a Sonndes di mer all eis Fussballschong un vir de Kiermeskick wou dëst Joer och eng Kanneréquipe um Feld steet.

Dat lescht Evenement vir dëst Joer ass eisen traditionelle Chrëschtmaart, den de 17. November beim Jos an der Schéier ass. Mir wäerte rëm flott Stänn, leckere Glühwäin a gutt Stëmmung hunn. Kee Grond vir net laanscht ze kommen.

Jeunesse Noutem



OPEN AIR CONCERT VUN DER HARELER MUSEK 2023

De 17. Juni 2023 huet d'Hareler Musik hiren 2 ten Open-Air Concert bei herrlechem Summerwieder um Site vun der Regionalschoul gespillt.

De Concert huet ugefaange mat de Schüler aus der Musiksschoul.

- De Perkussions-Ensembl ënnert der Leedung vum Sylvain Godenne
- Den Ensembl instrumental mam Sonja Soons

Duerno konnt d'Hareler Musik mat hirem laangjäregen Chef Gérard CLOSE déi 200 Nolauschterer wärend 90 Minutten mat flotten Melodien begeeschteren.

De President KASS Jemp huet sech gefreet iwwer de gelongen Concert an huet allen Musikantinnen a Musikanten mat hirem Chef Merci gesot.

Ënnert den Invitéen waren:

- Den 1. Bierger vum Land, de Chamberpresident Fernand ETGEN a seng Madamm
- De Buergermeeschter René MICHELS
- De President vun der Regionalschoul Romain SCHROEDER a seng Madamm

Den Erléis vum Owend war zu Gonschten vum Ëisleker Heem, vertrueden duerch d'Hären Änder SASSEL an Alex THILLENS, déi e Scheck vun 1.000,00 € entgéint geholl hunn an der Hareler Musik en grouse MERCI sot.

Kass Jemp



CLUB UEWERSAUER - AUSBLICK AUF DEN HERBST 2023

Pünktlich zum Herbstbeginn ist unser neues Programmheft für die Monate September bis Dezember erschienen. Insgesamt haben wir 200 Veranstaltungen, Kurse und viele andere interessante Möglichkeiten für gesellige Stunden für Sie geplant. Ob Wandern, Malen, Pilates oder LineDance: Unter unseren Freizeitangeboten, während der kommenden Herbst- und Wintermonate, ist wirklich für jeden von Ihnen etwas dabei.

Workshops und Kurse



Aufgrund der großen Nachfrage bei unseren Workshops und Kursen, werden wieder interessante Workshops und Seminare zum Thema Gesundheit, Sport und Kreativität stattfinden. In Kaundorf werden unter anderem ein Kurs „Aromatherapie für Pferde“ sowie ein Seminar mit dem „1x1 der Aromatherapie“ mit Jil Kirsch stattfinden

Regelmäßige Aktivitäten

Bei unseren regelmäßigen Veranstaltungen finden Sie neben den klassischen Bingo-, RummyCub-, Kegelnachmittagen oder dem „Konter & Matt Treff“, ab September auch unseren neuen „Uewersauer Gesangstreff“ in Neunhausen im Programmheft.



Online-Kurse



Für die kommenden Herbst- und Wintermonate haben wir unser Angebot an Onlinekursen ebenfalls weiter ausgebaut: Neben den bestehenden Sprachkursen (Italienisch, Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch oder Luxemburgisch) und Webinare mit der „Eltereschool“, haben Sie jetzt auch die Möglichkeit, einen „Online Malkurs“ mit Frau Christiane Schmalen zu machen.

Sportliche Angebote

Neben unseren bestehenden sportlichen Kursen wie unser, Zumba- und Aerobik Kurs in Nocher haben wir zukünftig auch einen Pilateskurs in Nocher, sowie ein Line Dance Kurs in Goesdorf. Falls Sie eher wanderbegeistert sind, schließen Sie sich unserem „Uewersauer Wandergrupp“ an, welcher regelmäßig mittwochs unterwegs ist.



Geselligkeit



Falls Sie einfach einige gesellige Stunden verbringen wollen, besuchen Sie unseren „ersten „KniddelsMëtteg“ in Noertrange. Wir treffen uns auch weiterhin zu unserem „RestaurantTreff“, unseren Kegelnachmittagen oder vielen anderen geselligen Veranstaltungen, wo Sie gerne einmal vorbeischauen können.

Kulturelle Ausflüge & Besichtigungen in der Region

Aufgrund der großen Nachfrage nach regionalen Ausflügen oder geführten Besichtigungen in der Region, werden wir unter anderem die „Muerbelsmillen“ in Luxemburg-Stadt besichtigen, wo Sie Ihren eigenen Senf herstellen können, das „Pompjeesmusée a der Géitz“ in Niederwiltz besichtigen oder den Eifelpark in Gondorf besuchen.



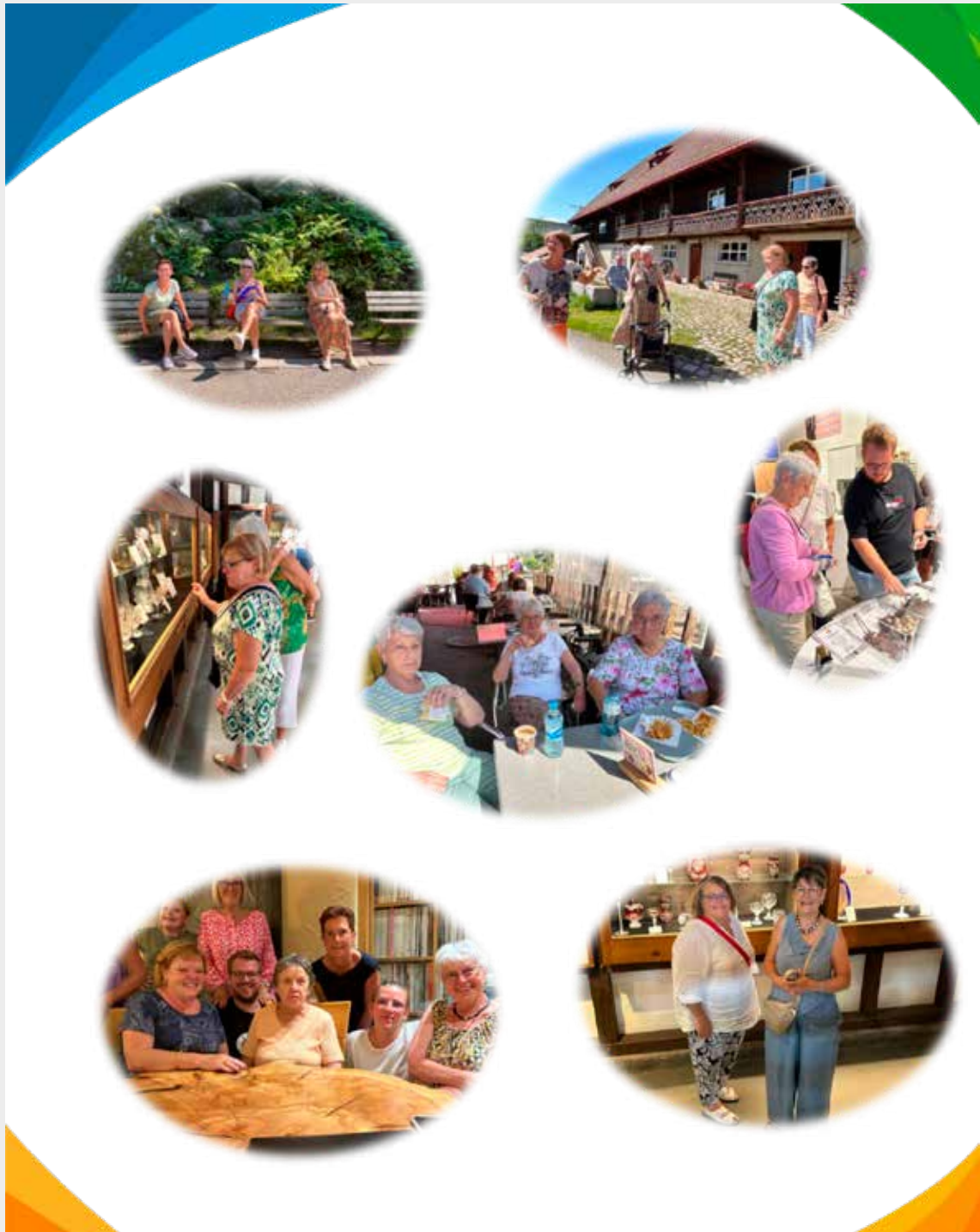
Bis bald, Ihr Team vom „Club Uewersauer“

RÜCKBLICK AUF DEN SOMMER 2023

Für unser vergangenes Programmheft war Ihr Interesse, zu unserer Freude, wieder sehr groß



RÜCKBLICK AUF UNSERE SCHWARZWALD REISE 2023



03 Kultur an tourismus Culture et Tourisme

- 54 Die Stauséi-Bicherbox ist da /
La boîte à livres est là
- 56 Déi al Hausnimm an eisen Dierfer erhalen / Pré-
server les anciens noms des maisons dans nos
villages
- 58 Seenung vum restauréierte Béiwener Kierchhunn /
Inauguration de la girouette restaurée de l'église de
Bavigne
- 61 Schmuannseck, site mémorial 1944-1945

DIE STAUSÉI-BICHERBOX IST DA!

LA BOÎTE À LIVRES (STAUSÉI-BICHERBOX) EST LÀ



De

Stöbern sie in den öffentlichen Bücherschränken auf ihrer Wanderung oder beim Vorbeigehen in unserer Gemeinde. Der öffentliche Bücherschrank lädt sie ein, kostenlos und anonym Bücher auszuleihen und wenn

sie Lust dazu haben, ein Buch im Austausch reinstellen. Es ist jedoch keine Buchabgabestation!

Im April 2020 haben sich interessierte Bürger der Stausee-Gemeinde bereiterklärt eine öffentliche Bücherbox auf ihrem Grundstück willkommen zu heissen.

- **Kommunales Projekt mit Einbindung der Bürger**

Das Projekt ist ein partizipativer Prozess mit den Bürgern der Gemeinde zusammen. Als Patenonkel oder Patentante haben sie eingewilligt sich um den Erhalt der kleinen Straßenbibliothek sowie deren Inhalt zu kümmern. Die Gemeinde übernimmt alle Reparaturen falls die Bücherbox im Laufe der Jahre Schaden nehmen sollte.

- **Literatur zum Mitnehmen**

Der Zutritt zur Literatur ist für jeden zugänglich und basiert auf Vertrauen und gegenseitigem Respekt. Der Besitzer der Bücherbox kümmert sich um den Inhalt.

- **Ausarbeitung mit dem Naturerlebniszentrum Burfelt**

Die Schreinerei des Naturerlebniszentrum Burfelt hat in enger Zusammenarbeit der beratenden Kommission für Kultur und Dorfentwicklung der Obersauer-Stausee

Fr

N'hésitez pas à farfouiller dans ces petites bibliothèques de rue lors de vos promenades à travers les villages de la commune à la recherche de votre prochain roman à dévorer.

Le principe est simple: empruntez gratuitement un livre et remettez-en un en échange histoire d'alimenter la bibliothèque et de donner une seconde vie aux livres que vous ne lisez plus.

Attention, en revanche, la boîte à livres n'est pas uniquement une boîte à dépôt. Le principe de l'échange doit être respecté!

- **Projet communal en collaboration avec les résidents de la commune**

Le projet implique une participation citoyenne. En effet, en tant que parrains ou marraines d'une boîte, les propriétaires veillent au contenu et à la préservation de la boîte. La commune, quant à elle, prend en charge toutes les réparations en cas d'endommagement au fil du temps.

- **De la lecture à s'échanger et à emporter**

L'accès aux livres est ouvert à tous et se fait dans le respect et la confiance mutuels. Les parrains et marraines des boîtes sont là pour veiller au bon traitement de cette dernière.

- **Étroite collaboration avec le Centre Nature & Forêt Burfelt**

L'atelier de menuiserie du Centre Nature & Forêt Burfelt a conçu et fabriqué la boîte à livres en étroite collaboration avec la commission consultative pour la culture et le développement des villages de la commune du Lac de la Haute-Sûre. Une production régionale basée sur la philosophie de la commune, à savoir de soutenir les producteurs et matériaux régionaux et locaux.

- **Accès aisé à la boîte à livres**

La petite bibliothèque va être installée de manière à ce que les personnes intéressées puissent y accéder aisément. Les boîtes se trouveront aux points suivants:

Gemeinde die Bücherbox entworfen und hergestellt. Eine regionale Produktion basierend der Philosophie der Gemeinde zur Unterstützung der heimischen Produzenten und Materialien.

• **Freier Zutritt zum öffentlichen Bücherschrank**

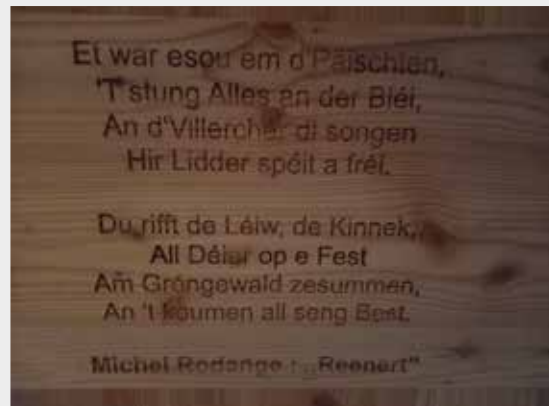
Die kleine Bücher-Ausleihstation wird so installiert, dass Bücherfreunde, Touristen und Wanderer im Regal stöbern können. Die Stationen finden sie demnächst an folgenden Punkten:

- Bavigne – Duerfstrooss (Dorfmitte)
- Bavigne – Schoulbeerg
- Harlange – Rue Laach (neben Einfahrt zum Camping St.Hubert)
- Harlange – Rue Mgr Fallize
- Liefrange – Hauptstrooss (vor der “Bud”)
- Nothum – Duerfstrooss
- Nothum – Rue um Knupp
- Nothum – Rue an der Driicht

- Bavigne – Duerfstrooss (milieu du village)
- Bavigne – Schoulbeerg
- Harlange – rue Laach (près de l'entrée du camping St.Hubert)
- Harlange – rue Mgr Fallize
- Liefrange – Hauptstrooss (devant la “Bud”)
- Nothum – Duerfstrooss
- Nothum – rue um Knupp
- Nothum – rue an der Driicht

Commission consultative pour la Culture et Développement des Villages de la commune du Lac de la Haute-Sûre

Beratende Kommission für Kultur und Dorfentwicklung der Stauseegemeinde



DÉI AL HAUSNIMM AN EISEN DIERFER ERHALEN

Lu Den 10. Mee 2023 huet d’Kultur- an Duerfentwécklungskommssion vun der Stauséigemeng eng Konferenz mam André Kirsch vum Musée Thillenvogtei vu Randschelt iwwert d’Lëtzebuurger Haus- a Flouernimm als Kulturierwen zu Harel organiséiert. Deen Owend sinn och d’Placketten mat den jeeweiligen Hausnimm un 32 Leit aus der Gemeng iwwerreicht ginn.

D’Initiativ ass am Joer 2020 vun der Kultur- an Duerfentwécklungskommssion vun der Stauséigemeng an d’Liewen geruff ginn fir dass d’Hausnimm an eisen Dierfer erhalen bleiwen.

“D’Flouernimm sinn en Testament vun der Sprooch”, sou de Marco Koeune, deemols nach 2. Schäffen a Member vun der Kultur- an Duerfentwécklungskommssion, “Se sinn Deel vum Sproochgebrauch an hunn ursprénglech dozou gedéngt, de Raum, deen de Mënsch sech zu Notze gemeet huet, ze benennen, fir sech erëm ze fannen a fir vum Raum kënnen ze erzielen. Quasi eng Zort mentale GPS”.

De Marco Koeune huet och nach rappeliert dass d’Flouernimm zesumme mat den Hausnimm 2019 zu Lëtzebuerg als *Unesco immateriellt Kulturierwen* erkläert gi sinn. “Et ass och sou, wann mer als Gemeng eng nei Strooss ze benennen hunn, sech gär um Flouernumm orientéiert gëtt”, erkläert den H. Koeune, “z.B. gouf hei zu Harel di ënnescht Laach elo nei *op den Wisen* benannt oder an der neier Cité um Bierg, *Äschebuch*. Dëst soll op de Flouer respektiv op de Bësch hi-weisen, deen an der Richtung läit”.

**Falls een u sou enger Plackett interesséiert wier, däerf een sech gärën per Mail op der Gemeng mellen:
secretariat@lac-haute-sure.lu.**

PRÉSERVER LES ANCIENS NOMS DES MAISONS DANS NOS VILLAGES

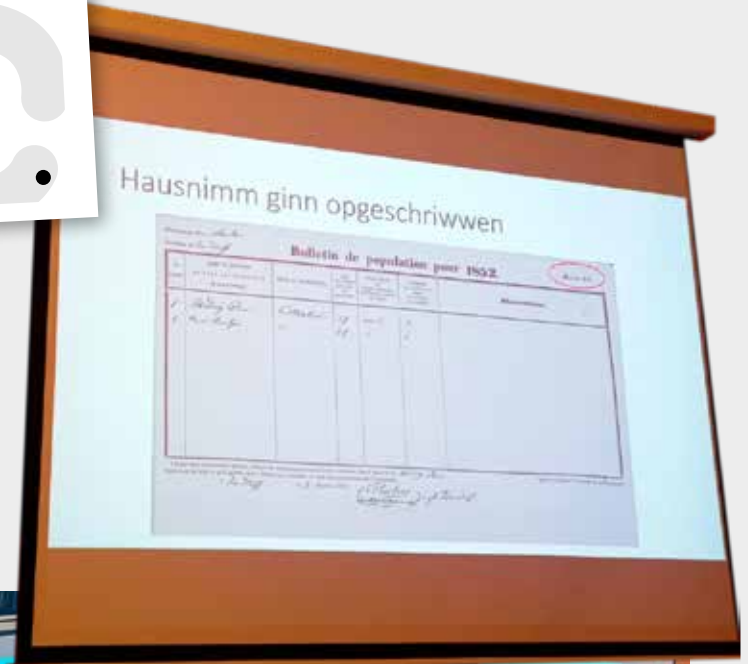
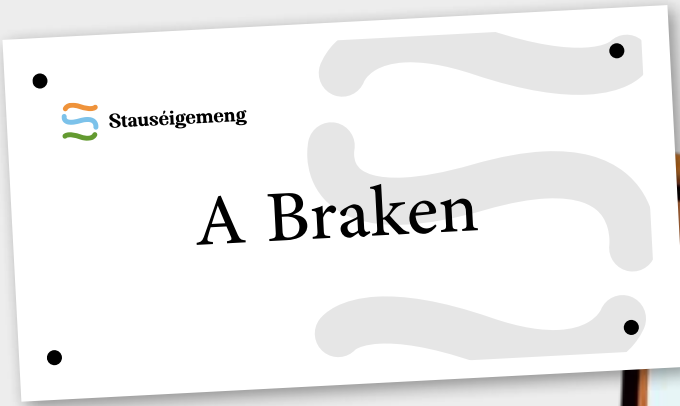
Fr Une conférence sur « les noms de lieu-dit en guise de patrimoine culturel » et tenue par André Kirsch du musée Thillenvogtei de Rindschleiden a été organisée par la commission de la culture et du développement des villages de la commune du Lac de la Haute-Sûre le 10 mai 2023.

Profitant de l’occasion, la commission consultative a remis les différentes plaquettes gravées aux anciens noms de certaines maisons de villages de la commune aux 32 personnes qui en avaient fait la demande auprès d’elle.

L’initiative est née en 2020 afin de préserver les anciens noms de ces maisons dans nos villages. « Les noms de lieux-dits sont un testament de notre langue », a souligné Marco Koeune, encore deuxième échevin à l’époque et membre de la commission consultative, « ils font partie du langage courant et servaient à l’origine à nommer les espaces utilisés afin de pouvoir s’y retrouver et de les décrire. Une sorte de GPS mental ». Et de rappeler que les noms de lieux-dits ont été déclarés patrimoine culturel immatériel de l’UNESCO au Luxembourg en 2019.

Pour la petite histoire, Marco Koeune a conclu son discours en expliquant que lorsque la commune doit nommer une nouvelle rue par exemple, elle aime avoir recours aux noms de lieux-dits pour orienter notre choix. « A Harlange, la rue *Ënnescht Laach* a été renommée *op den Wisen* ou la nouvelle cité *um Bierg, Äschebuch*. Ceci pour renvoyer au nom du lieu-dit respectivement aux bois qui se trouvent dans cette direction », a-t-il conclu.

**En cas d’intérêt pour une telle plaquette, n’hésitez pas à contacter l’administration communale par e-mail à l’adresse :
secretariat@lac-haute-sure.lu.**



SEENUNG VUM RESTAURÉIERTE BÉIWENER KIERCHHUNN

Lu Den 19. August 2023 ass de restauréierte Béiwener Kierchhunn no alem Brauch um Virowend vun der Kiermes geseent ginn. No der Mass sinn d'Leit iwwert den Hunn gesprongen. Dobäi huet d'Hareler Musek den Hämmlsmarsch an d'Kiermes am Duerf sou wéi d'Traditioun et gesäit, virgespillt.

D'Gebuertsjoer vun der Béiwener Kierch geet wahrscheinlech op 1744 zréck. 1885 gouf den Dach an den Kierchtuerm gefleckt. 1951 huet den Daachdecker Heiderscheid vun Wolz den Tuerm an een Deel vum Kierchendaach nei gemeet. Bei dëser Geleeënheet krut den Kierchtuerm och en neien Hunn. Dëse gouf vum Béiwener Schmadd, dem Nicks Misch, entworfen a realiséiert.

De 7. Mee 1986 huet de Blëtz an den Kierchtuerm ageschloe, mee et gouf kee grouse Schued. "Ee Gléck datt mer den Hinnchen haten", sou de Buergermeeschter Marco Koeune a senger Ried.

INAUGURATION DE LA GIROUETTE RESTAURÉE DE L'ÉGLISE DE BAVIGNE

Fr La girouette restaurée de l'église de Bavigne a été bénite comme le veut la tradition, la veille de la kermesse à Bavigne le 19 août 2023. Après la messe, les fidèles ont été invités à sauter au-dessus de la girouette sur fond musical orchestré par l'harmonie de Harlange.

L'année de construction de l'église de Bavigne remonte vraisemblablement à l'année 1744. Réparé une première fois en 1885, son toit l'a été à nouveau en partie, en 1951 par le couvreur Heiderscheid de Wiltz. Profitant au même moment de la réparation de la tour, l'église s'est dotée d'une nouvelle girouette, sous forme de coq, forgée des mains du forgeron de Bavigne, Misch Nicks.

En 1986, le 7 mai, la tour de l'église a été frappée par la foudre, mais aucun gros dégât n'était à déplorer. « Heureusement que nous avions un coq », a souligné le bourgmestre Marco Koeune dans son discours.



D'Kierch ass zënter dem 28. Dezember 1961 zesammen mam Kierfecht ënnert Denkmalschutz. Hautzedags këmmert sech d'Firma Goebel vun Dol ëm d'Renovatioun vum Kierchtuerm zu Béiwen.

Depuis le 28 décembre 1961, l'église et son cimetière sont sous la protection du patrimoine. Les années ont passées, et est venu le temps à la tour de l'église de se refaire une beauté. Pour ce faire, la tâche a été confiée à l'entreprise Goebel – charpentes, toitures & constructions en bois de Dahl.











SCHUMANNSECK

SITE MÉMORIAL 1944-1945

GEDENKPFAD 1944-1945

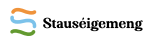
REMEMBRANCE TRAIL 1944-1945




> FR

> DE

> EN

> NL



National Liberation Memorial



VISITES GUIDÉES / GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN / GUIDED TOURS / RONDLEIDINGEN MET GIDS:
tours@visit-eislek.lu / T. +352 26 95 05 66

WWW.NATURPARK-SURE.LU

04 Natur an Ëmwelt

Nature, environnement et Pacte climat

- 64 SIDEC : Aktioun ReUse – School / Action ReUse - School
- 65 Algues bleues : une application mobile pour signaler leur présence

Action ReUse - School



Lu Een zweet Liewe fir Är Schoulsaachen a Schreifmaterial an de Ressourcenzentere Fridhaff, Miersch, Réiden a Lenzweiler bis den 30. September 2023

Fr Une deuxième vie pour vos affaires scolaires dans les centres de ressources Fridhaff, Mersch, Redange et Lenzweiler jusqu'au 30 septembre 2023



ALGUES BLEUES : UNE APPLICATION MOBILE POUR SIGNALER LEUR PRÉSENCE



Cyanobactéries : l'Administration de la gestion de l'eau et le Luxembourg Institute of Science and Technology lancent une application mobile

Le Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST), avec le soutien de l'Administration de la gestion de l'eau, a adapté l'application mobile « Bloomin'Algae » par laquelle les usagers des plans d'eau luxembourgeois peuvent désormais signaler aux autorités des proliférations de cyanobactéries, appelées « algues bleues » dans le langage courant.

En effet, les proliférations (ou « blooms ») de cyanobactéries dans les eaux luxembourgeoises* constituent non seulement un risque pour la santé des baigneurs, des animaux domestiques et du bétail, mais portent également atteinte à la santé environnementale de l'écosystème aquatique.

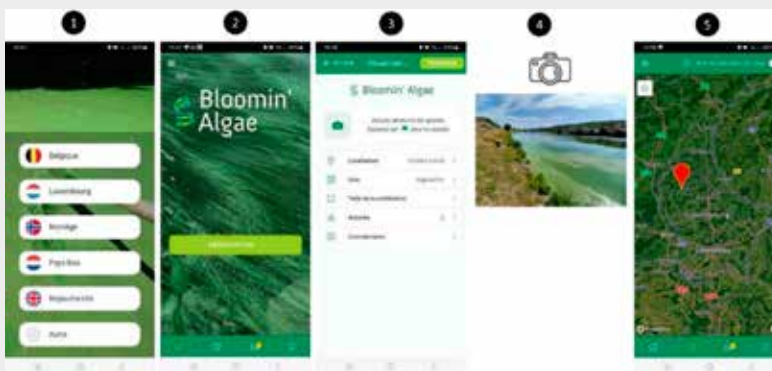
Afin de mieux comprendre ce phénomène de plus en plus fréquent au Luxembourg, davantage de données de terrain sont nécessaires. À cette fin, l'application Bloomin'Algae permet aux citoyens de transmettre des photos ainsi que la localisation précise d'algues bleues ou d'une suspicion d'algues bleues en quelques clics seulement. Durant la saison balnéaire 2023, les sites suivants sont visés : le lac de la Haute-Sûre, les étangs de Weiswampach ainsi que la Moselle.

Comment ça marche ?

Téléchargez l'application [Bloomin'Algae](#), disponible gratuitement sur GooglePlay ou dans l'App Store, puis :

1. Sélectionnez « Luxembourg ».
2. Effectuez votre observation de bloom en 3 minutes seulement:
3. Confirmez les coordonnées GPS de votre smartphone ainsi que la date de l'observation et décrivez votre observation à l'aide des choix proposés ;
4. Prenez une ou plusieurs photos de votre observation et soumettez ensuite votre rapport (tout de suite ou en différé).
5. Après vérification et validation par un expert du LIST, votre contribution sera visible sur la carte interactive du Luxembourg.

La carte interactive, ainsi que des informations complémentaires sont consultables sur le site web <https://www.cyanowatch.lu>.



05 Gutt ze wëssen Bon à savoir

- 68 Hierschfest zu Liefriig an der Bud
- 69 Syndicat d'initiative Liefrange : Save the date
- 70 Jeunesse Eeschpelt-Walter: Wal-Apero den 08.10.2023
- 71 D'Harmonie Harel sicht dech !
- 72 Mëtteschdëschpläng : Oktober, November, Dezember 2023
- 74 Eltereforum zu Maarnech : Eng Plaz fir all Elteren
- 75 Chambre des salariés : offre en cours du soir automne 2023/printemps 2024



Hierschtfest zu Leifrig an der Bud

Samsdes, den 14.10.2023

ab 18.00 Auer



Menu 1: Fierkel um Spiess

Menu 2: Poulet vum Grill

Präiss: 30 €/Kapp

Fierd Kanner bis 12 Joer 20 €/Kapp

**Unmelden mam Choix vum Menu wegl bis den 30.9.2023 via mail
(sileifreg@gmail.com) oder um 691 344 147.**

Den Virement op CCPL LU22 1111 0323 2726 0000

zielt reichten als definitiv Confirmatioun.



SAVE THE DATE

SONNDES APPERO

8.10.2023

5.11.2023

3.12.2023

7.1.2024

4.2.2024

3.3.2024

14.4.2024 (neien Datum!)



WOU?

Chalet Bud

Leifrig



KABARÄ

2 FEBRUAR 2024

MAT DEN STENKDEIER

UNMELDUNG

691 899 208

sl.leifrig@gmail.com

LOCATIONS

CHALET BUD

1 DAACH: 200 €

WEEKEND: 400 €

ZELT

WEEKEND: 300 €

Reservatioun:

691 899 208

sl.leifrig@gmail.com

WAL-APERO

Sonndeg, den 8ten Oktober
ab 10:00



Zu Tarchamps bei
der Kierch

JEUNESSE
EESCHELT-WALTER



LEE KEEN EE
DRENK DER ZWEE

D'HARMONIE

HAREL

SICHT DECH!

DU SPILLS EEN
INSTRUMENT?
DU BASS GÄR A GUDDER
GESELLSCHAFT?

**DANN BASS DU BEI EIS
GENAU RICHTEG!**

PROUF: FREIDES UM 20H
(7 RUE LAACH, HAREL)

E-MAIL: HARMONIEHAREL@HOTMAIL.COM



MËTTESDËSCH

an de Gemenge Stauséi, Esch/Sauer a Buurschent

dans les communes de Lac de la Haute sûre et Esch sur Sûre



Lu Wëllt dir a flotter Gesellschaft zu Mëttteg iessen? Da mëllt iech un fir eise Mëttesdësch. *Eng Initiative vun ärer Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Stëftung Hëllef Doheem.*

Fr *Déjeuner en bonne compagnie vous intéresse? Participez à notre "Mëttesdësch" (repas de midi). Une initiative de votre commune en collaboration avec la fondation "Stëftung Hëllef Doheem".*

Lu OKTOBER 2023

Dasdig, den 03 Oktober	Restaurant Camping Heischtergronn
Donnesdig, den 05 Oktober	Restaurant Sheila Harel
Dasdig, den 10 Oktober	Restaurant Hotel de la Sûre Esch-Sauer
Donnesdig, den 12 Oktober	Restaurant St Fiacre Buurschent
Dasdig, den 17 Oktober	Restaurant Pommerloch
Donnesdig, den 19 Oktober	Deeler Bistro Dahl
Dasdig, den 24 Oktober	Restaurant Carême Knauf
Donnesdig, den 26 Oktober	Restaurant Schuman Noutem
Dasdig, den 31 Oktober	Restaurant Peiffer Ënsber

Fr OCTOBRE 2023

Mardi, le 03 Octobre	Restaurant Camping Heiderscheidergrund
Jeudi, le 05 Octobre	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 10 Octobre	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch s/Sûre
Jeudi, le 12 Octobre	Restaurant St Fiacre Bourscheid
Mardi, le 17 Octobre	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 19 Octobre	Deeler Bistro Dahl
Mardi, le 24 Octobre	Restaurant Carême Knauf
Jeudi, le 26 Octobre	Restaurant Schuman Nothum
Mardi, le 31 Octobre	Restaurant Peiffer Insenborn



Lu NOVEMBER 2023

Donneschdig, den 02 November	Restaurant Sheila Harel
Dasdig, den 07 November	Restaurant Pommerloch
Donneschdig, den 09 November	Restaurant St Fiacre Buurschent
Dasdig, den 14 November	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch-Sauer
Donneschdig, den 16 November	Restaurant Deeler Bistro Dahl
Dasdig, den 21 November	Restaurant Carême Pommerloch
Donneschdig, den 23 November	Restaurant Schumanns'Eck Nothum
Dasdig,, den 28 November	Restaurant Pommerloch
Donneschdig, den 30 November	Restaurant Vieux Moulin Buurschter Millen

Fr NOVEMBRE 2023

Jeudi, le 02 Novembre	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 07 Novembre	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 09 Novembre	Restaurant St Fiacre Bourscheid
Mardi, le 14 Novembre	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch s/Sûre
Jeudi, le 16 Novembre	Restaurant Deeler Bistro Dahl
Mardi, le 21 Novembre	Restaurant Carême Pommerloch
Jeudi, le 23 Novembre	Restaurant Schuman Nothum
Mardi, le 28 Novembre	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 30 Novembre	Restaurant Vieux Moulin Bourscheid Moulin

Lu DEZEMBER 2023

Dasdig, den 05 Dezember	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch Sauer
Donneschdig, den 07 Dezember	Restaurant Sheila Harel
Dasdig, den 12 Dezember	Restaurant Peiffer Ënsber
Donneschdig, den 14 Dezember	Restaurant St Fiacre Buurschent
Dasdig, den 19 Dezember	Restaurant Pommerloch
Donneschdig, den 21 Dezember	Restaurant Vieux Moulin Buurschter Millen
Donneschdig, den 28 Dezember	Restaurant Pommerloch

Fr DECEMBRE 2023

Mardi, le 05 Décembre	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch s/Sûre
Jeudi, le 07 Décembre	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 12 Décembre	Restaurant Peiffer Insenborn
Jeudi, le 14 Décembre	Restaurant St Fiacre Bourscheid
Mardi, le 19 Décembre	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 21 Décembre	Restaurant Vieux Moulin Bourscheid Moulin
Jeudi, le 28. Décembre	Restaurant Pommerloch

Betret Wunnen Doheem

T. 4020807622 | betretwunnendoheem@shd.lu
www.shd.lu

Merci de réserver la veille avant
12.00 au 402080762

Eltere Forum

ELTEREFORUM

Lu D'Elterefore si Plazen, op deenen all d'Eltere sech austauschen, informéieren a begleede loosse kënnen. Et si Raim, an deenen d'Eltere sech an engem frëndleche Kader begéine kënnen, a wou si an allen Dimensione vun hirem Elteresinn ënnerstëtzt a gestärkt ginn. De Service Eltereforum schafft preventiv no enger Approche, déi sech un de Stärkten a Besoine vun den Elteren orientéiert. D'Eltereforen erliichten e vernetzt Zesummeschaffen a stäipe sech dobäi op e breede Spektrum u kompetente Partner am Zesammenhang mam Elteresinn.

D'Ziil vum Eltereforum ass et eng breedgefächert Offer a 15 Regiounen am Land unzebidden.

Dëst gouf bis ewell zu Maarnech, Niederanven a Beetebuerg ëmgesat (Stand: August 2023).

D'Aktivitéiten déi hei organiséiert ginn sinn zum Beispill Elterecaféeën, Krabbelgruppen, Themenowenter a Konferenzen, Coursen a méi.

Méi Informatiounen ob www.eltereforum.lu.

Kontakt:

eltereforum@men.lu

elterforum.marnach@men.lu

(+352) 247 63700



ELTEREFORUM

Fr Les forums parentaux sont des lieux d'échange, d'information et d'accompagnement pour tous les parents. Il s'agit d'espaces de rencontre accueillants où les parents sont soutenus et renforcés dans toutes les dimensions de leur parentalité. Le service Eltereforum travaille de manière préventive et suit une approche axée vers les points forts et les ressources des parents.

Les forums parentaux facilitent le travail en réseau entre un large éventail de partenaires compétents et veillent à une approche fondée et d'actualité en matière de parentalité.

L'objectif du Eltereforum consiste dans la mise en place d'une offre étendue pour tous les

parents dans une quinzaine de régions du pays. Actuellement, l'Eltereforum est déjà

opérationnel à Marnach, Niederanven et Bettembourg (état en août 2023). Des activités autour

de la parentalité y sont organisées, par exemple le cafés des parents, les groupes de « bébérencontre », mais également des soirées thématiques ainsi que des cours de parentalité.

Plus d'informations sur www.eltereforum.lu.

Contact:

eltereforum@men.lu

elterforum.marnach@men.lu

(+352) 247 63700





ABENDKURSE ANGEBOT

In Zusammenarbeit mit der
Stauseegemeinde

LYCÉE DU NORD - WILTZ

Les fondamentaux de
la bureautique (réf. C1300)

L'essentiel sur MS-Excel
(réf. C1320)

La comptabilité générale
(réf. C2001)

La comptabilité générale:
opérations de fin
d'exercice (réf. C2003)

L'essentiel sur MS-Word
(réf. C1310)

ÉCOLE D'HÔTELLERIE ET DE TOURISME DU LUXEMBOURG - DIEKIRCH

Webseiten erstellen mit
HTML und CSS (réf. C1601)

Le calcul et la
comptabilisation
des salaires (réf. C2005)

D'Grondlage vun der
Bureautique (réf. C1300)

Le droit du travail :
le contrat de travail
(réf. C3003)

D'Kommunikatioun an
de soziale Netzwerker
(réf.4025)

LYCÉE EDWARD STEICHEN - CLERVAUX

Aarbechtsrecht:
d'Aarbechtskonditiounen
(réf. C3003)

La communication sur les
réseaux sociaux (réf. C4025)

Relaxatiounstechniken
fir Ufänger (réf. C5019)

Seng Steiererklärung
ausfüllen (réf. C3013)

WANN : Herbst 2023 / Frühling 2024
DAUER : 10 - 13 Wochen, außerhalb
der luxemburgischen Schulferien
KURSZEIT : Abends zwischen 18.00 und 21.00 Uhr

Das vollständige Angebot der CSL/LLLC wird Anfang
September in Form einer digitalen Broschüre und in
gedruckter Form erhältlich sein.



Anmeldungen möglich ab jetzt
auf **LLLC.lu** oder per QR-Code



ABENDKURSE ANGEBOT

In Zusammenarbeit mit der
Stauseegemeinde



LYCÉE DU NORD - WILTZ

Les fondamentaux de
la bureautique (réf. C1300)

L'essentiel sur MS-Excel
(réf. C1320)

La comptabilité générale
(réf. C2001)

La comptabilité générale:
opérations de fin
d'exercice (réf. C2003)

L'essentiel sur MS-Word
(réf. C1310)

ÉCOLE D'HÔTELLERIE ET DE TOURISME DU LUXEMBOURG - DIEKIRCH

Webseiten erstellen mit
HTML und CSS (réf. C1601)

Le calcul et la
comptabilisation
des salaires (réf. C2005)

D'Grondlage vun der
Bureautique (réf. C1300)

Le droit du travail :
le contrat de travail
(réf. C3003)

D'Kommunikatioun an
de soziale Netzwerker
(réf.4025)

LYCÉE EDWARD STEICHEN - CLERVAUX

Aarbechtsrecht:
d'Aarbechtskonditiounen
(réf. C3003)

La communication sur les
réseaux sociaux (réf. C4025)

Relaxationstechniken
fir Ufänger (réf. C5019)

Seng Steiererklärung
ausfüllen (réf. C3013)

WANN : Herbst 2023 / Frühling 2024
DAUER : 10 - 13 Wochen, außerhalb
der luxemburgischen Schulferien
KURSZEIT : Abends zwischen 18.00 und 21.00 Uhr

Das vollständige Angebot der CSL/LLLC wird Anfang
September in Form einer digitalen Broschüre und in
gedruckter Form erhältlich sein.



Anmeldungen möglich ab jetzt
auf LLLC.lu oder per QR-Code







Commune du Lac de la Haute-Sûre

1, rue Laach
L-9655 Harlange

T. : 99 35 54 - 1
F. : 99 35 53

www.lac-haute-sure.lu

Heures d'ouverture du Bureau de la Population

Du lundi au vendredi:
08:00 à 11:45
14:00 à 16:45

Sauf jeudi jusqu'à 19:00
Vendredi après-midi : fermé